

**CONTRA LA GUERRA, PALABRAS DE PAZ:
LOS ALUMNOS DEL *ELISABET-GYMNASIUM* DE
BRESLAVIA DEFIENDEN LA PAZ**

AGAINST WAR, WORDS OF PEACE:
THE STUDENTS OF THE *ELISABET-GYMNASIUM* (WROCLAW)
STAND UP FOR PEACE

Trinidad Arcos Pereira

Resumen: En la década de 1640 se publican en Europa, especialmente en Alemania, numerosos textos y obras teatrales que reflejan el anhelo de paz que sienten los europeos ante la destrucción ocasionada por la Guerra de los Treinta Años. En este contexto, Elias Maior, rector del *Elisabet-Gymnasium* de Breslavia, organiza una representación pública el 25 de agosto de 1644 para que también resuene este grito por la paz en sus aulas. Para ello, decide realizar una adaptación de los siete primeros *progymnasmata* a la defensa de la paz y, como es habitual en esta época, publica un opúsculo en el que recoge a) la organización del acto, b) las fuentes que utilizarán los participantes y c) la relación de estos con la asignación de las tareas de las que deben hacerse cargo. En este trabajo se ofrece la edición del texto con un breve estudio, en el que se contextualiza la obra y se establece su estructura y las fuentes clásicas y humanísticas utilizadas.

Abstract: In the 1640s, numerous texts and plays were published in Europe, especially in Germany, reflecting the desire for peace felt by Europeans in the face of the destruction caused by the Thirty Years' War. In this context, Elias Maior, rector of the *Elisabet-Gymnasium* in Wrocław, organises a public performance on August 25, 1644 in order to this cry for peace can also resound in his classrooms as well. For this reason, he decided to adapt the first seven *progymnasmata* to the defence of peace, and, as usual at this time, he published a booklet setting out a) the organisation of the event, b) the sources to be used by the participants, and c) the relationship of the participants with the assignment of the tasks they were to perform. This paper offers the edition of the text with a brief study that contextualises the work, establishes its structure, and lists the classical and humanistic sources used.

Palabras clave: *Progymnasmata*, Elias Maior, Guerra de Treinta Años, *Elisabet-Gymnasium* (Breslavia).

Keywords: *Progymnasmata*, Elias Maior, Thirty Years' War, *Elisabet-Gymnasium* (Wrocław).

Fecha de recepción: 4 de julio de 2023
Fecha de aceptación: 11 de agosto de 2023

1. Introducción*

En 1644 Elias Maior, rector del *Elisabet-Gymnasium* de Breslavia, publica un opúsculo en esta ciudad en el que recoge la representación celebrada en el *Gymnasium* el 25 de agosto de este mismo año. En él se presentan los siete primeros *progymnasmata* de Aftonio adaptados al argumento de la paz, precedidos de una carta dirigida a los lectores y que concluyen con el elenco de los participantes en la representación con el papel que desempeñan en la actuación.

Este trabajo tiene como objetivo editar el texto del opúsculo, así como situar la obra en el contexto europeo marcado por la Guerra de los Treinta Años y mostrar cómo la estructura el humanista breslavo.

2. La situación en Europa: la Guerra de los Treinta Años

En 1618 comienza la Guerra de los Treinta Años, que se inició como un conflicto político-religioso entre los partidarios de la Reforma y los de la Contrarreforma, y que derivó en un enfrentamiento de las potencias europeas por la hegemonía en el continente. Esta guerra asoló la Europa central, en la que se libraron combates entre Francia, las Provincias Unidas (Países Bajos), Suecia y la región del Báltico, Bohemia, Alemania, Polonia, España y el Sacro Imperio Romano Germánico.¹ Como consecuencia de la Guerra se produjo la devastación de los campos europeos y la caída de la población; el hambre y las enfermedades y la pobreza se extendieron por la población. Todo ello condujo a una situación de cansancio y de hastío que se traduce en un anhelo de paz, especialmente en el Imperio. Este anhelo de paz impulsó numerosas publicaciones de rogativas, canciones, medallas y representaciones teatrales en la década de 1640 que se difunden antes de la Paz de Westfalia (1648), que pondrá fin a la Guerra.² Entre las obras publicadas, podemos destacar dos obras teatrales sobre la paz: *Kriegs und Friedens Spiegel* (1639) de Johann Rist, el mejor dramaturgo alemán del

* Este trabajo se enmarca en el Proyecto de Investigación “Los *progymnasmata* en los colegios europeos (XVI-XVII): de los manuales a la práctica en el aula” (PID2019-103848GB-I00), financiado por la Agencia Estatal de Investigación del Ministerio de Ciencia e Innovación del Gobierno de España, dentro del Plan Nacional de I+D+i.

¹ Sobre la Guerra de los Treinta Años, véase Parker (ed.) (2003), Negredo del Cerro (2016) y Wilson (2018). Sobre los conflictos europeos en esta época, véase Parker (1981).

² Parker (ed.) (2003: 224-225).

XVII, y *Friedens Sieg* (1642) de Justus Georg Schottel, filólogo que se preocupó de mejorar la lengua alemana y cuyo legado en la lingüística germánica se mantuvo hasta mediados del siglo XVIII.³ En este contexto, Elias Maior, rector del *Elisabet-Gymnasium* de Breslavia, decide realizar una representación pública en el *Gymnasium* en 1644 para que también allí resuene este clamor por la paz, como dice expresamente en su introducción dirigida a los lectores: *Quae totius Europae uox est, ea conducere arbitror Gymnasii etiam nostri circumsonare parietes*. Para ello, va a servirse de la adaptación de una parte del *curriculum* que se explicaba en toda Europa: los *progymnasmata*,⁴ que va a adecuar al argumento en defensa de la paz. Pero antes de exponer cómo se realiza la adaptación, veamos unas breves notas sobre el *Elisabet-Gymnasium* y sobre su rector, Elias Maior.

3. El *Elisabet-Gymnasium* en la ciudad de Breslavia

El *Elisabet-Gymnasium*, el *Elisabetanum*, tiene su origen en la escuela fundada en 1293 por Juan III, obispo de Breslavia, en la Iglesia de Santa Isabel y comparte la enseñanza elemental en la ciudad con el *Maria-Magdalene*, fundado en 1267.⁵ En 1487 se convierte en *Lateinschule*, bajo la dirección de Laurentius Corvinus (1497-1502) con una clara inspiración humanística.⁶ Con la llegada de la Reforma, la Iglesia de Santa Isabel se une a ella y el centro pasa a depender del gobierno de la ciudad, proceso en el que tiene un papel destacado Ambrosius Moibanus, discípulo de Melanchthon y de Lutero en Wittenberg, que era el pastor de la Iglesia. Durante el mandato de Andreas Winkler (1525-1569), primer rector protestante, el centro se convierte en *Gymnasium*, el primero de la ciudad y el segundo de Silesia (1562), y se construye un nuevo edificio. Después de la reforma del

³ Parker (ed.) (2003: 225).

⁴ Los manuales de *progymnasmata* se utilizan en todas las aulas europeas y se editan en las imprentas de todo el continente. Breslavia no es una excepción como lo prueban las ediciones de la versión de Agrícola y del manual de Lorich, el más difundido, que ven la luz en la ciudad: *Aphthonii Sophistae Progymnasmata Rodolpho Agricola Phrisio interprete*, 1540, Wratislaviae: Andreas Winkler; *Aphthonii Progymnasmata a Rodolpho Agricola partim, partim a Job. Maria Catanaeo Latinitate donata cum scholiis R. Lorichii ... in iuventutis studiosae usum editione nouissima et emendatissima adornatum opus cum texto Graeco*, 1689 Wratislaviae: impensis Joh. Adami Kaesteneri.

⁵ Sobre la historia del *Elisabet-Gymnasium*, véase Gryglewska, 2015: 22-24; Jež, 2017: 275-280; [CERL Thesaurus](#), s. v. Elisabetanische Gymnasium, Breslau [consulta: 30/06/2023].

⁶ El plan de estudios incluía un curso completo de latín, la lectura de autores clásicos y una escuela de teatro en la que se representaban las obras de Plauto y Terencio; véase Jež (2017: 276).

plan de estudios de Winkler, Petrus Vincentius, alumno de Lutero y Melanchthon, establecerá un nuevo *curriculum*, que será el modelo para los centros de Breslavia.⁷ Durante la siguiente etapa los rectores mantendrán la inspiración humanística,⁸ mientras se produce la consolidación de la ortodoxia luterana y la ruptura con la Contra-Reforma.

Después del rectorado de Michaelis Pollius (1621-1631), ocupa el cargo de rector Elias Maior (1631-1669), que será determinante en la consolidación del prestigio del *Elisabetanum*.⁹

4. Notas biográficas de Elias Maior

Elias Maior nace en Breslavia en 1588 y estudia probablemente en el *Elisabet-Gymnasium*.¹⁰ En 1610 estudia Teología y Filosofía en Wittenberg con una beca de su ciudad que se renueva hasta 1615, año en el que se gradúa y vuelve a su ciudad y se pone a disposición del municipio, para cumplir con las condiciones de su beca.¹¹ En marzo de ese año entra a formar parte del claustro del *Elisabetanum* como *Collega tertii ordinis* y meses más tarde asume también el cargo de profesor de música. Desde 1617 aparece como *Collega primi ordinis* y *Professor historiarum et oratoriae*. En 1618 se casa con Maria Profe, hija de un comerciante de paños de Breslavia y hermana de Ambrosius Profe, su compañero de estudios en Wittenberg y, más tarde, organista de la iglesia de Santa Isabel.¹²

⁷ Sobre el plan de estudios, véase Jež (2017: 279). Se estudian obras de Plauto, Terencio, Cicerón, Virgilio y Ovidio, entre los autores latinos, y de Homero, Hesíodo y Demóstenes, entre los griegos, junto a una selección de la Biblia y obras de dialéctica, retórica y teología.

⁸ Nicolaus Steinbergius (1578-1610), que incorpora al *curriculum* las Ciencias Naturales, Petrus Kirstenius (1610-1616) y Thomas Sagittarius (1616-1621).

⁹ El prestigio del centro atraía a estudiantes no solo de su ciudad o de su entorno como Olesnica o Kozice, sino también de ciudades más alejadas de Breslavia, como Greifenberg o Landshut, cercanas a Munich, como puede verse en la relación de participantes en la obra. El *Elisabetanum* se mantendrá como centro docente hasta el final de la Segunda Guerra Mundial, cuando se expulsa a los alemanes y se clausura el *Gymnasium*.

¹⁰ Sobre la biografía de Elias Maior, véase Jež (2017).

¹¹ El concejo municipal de Breslavia becaba a los mejores estudiantes de la ciudad para que estudiaran en las mejores universidades y, en contrapartida, estos estudiantes se comprometían a volver a la ciudad para ponerse a disposición del municipio.

¹² El matrimonio tuvo ocho hijos; de ellos, el mayor, Esaías, fue abogado en Jawor (Baja Silesia, Polonia); Elias, alumno del *Elisabetanum* y participante en la representación en favor de la paz, fue vicerrector de una escuela en Oels (Baja Silesia, Polonia) y, luego, profesor en el *Elisabetanum*; y Johan Daniel, que fue profesor de medicina en la Universidad de Kiel (Jež, 2017: 282).

El 1 de mayo de 1631 Elias Maior es nombrado *poeta laureatus* y dos semanas más tarde es nombrado rector del *Elisabetanum*, cargo que ocupa hasta su muerte el 17 de julio de 1669.

Elias Maior permanece toda su vida en Breslavia, dedicado a la labor como rector del *Elisabetanum* y a realizar actividades en la ciudad. Como responsable municipal de la inspección de sus colegios los supervisa y consigue que el *Maria-Magdalenen* se convierta en *Gymnasium* en 1643. Sus numerosas publicaciones están vinculadas a su actividad como profesor y su participación en la vida de Breslavia: programas de la escuela, declamaciones de sus estudiantes en alemán y latín. También escribe un diccionario de latín, discursos pronunciados en el *Gymnasium* y un libro de gramática, publicado después de muerte, así como notas sobre autores clásicos. Son también numerosas sus poesías de ocasión (epitalamios, felicitaciones de cumpleaños, epitafios), epigramas, poemas, paráfrasis de los Salmos, poesía religiosa en latín y en alemán, y cronogramas. Asimismo, recoge en un dietario en alemán¹³ los aspectos más significativos de la sociedad de Breslavia.¹⁴

5. Los *Septem priora progymnasmata Aphthoniana* *argumento irenico accommodata*

Los *Septem priora progymnasmata Aphthoniana argumentum Ireneo accommodata* recogen un acto público realizado por los estudiantes en el *Elisabetanum* el 25 de agosto de 1644 (*a.d. VIII Cal. Septembr. An. Chr. MDCXLIV*). En la enseñanza de la época era frecuente este tipo de representaciones públicas en las que los centros mostraban la calidad de su

¹³ *Schreibkalender auffß das Jahr nach Christi Geburt... Mit Vermerckung etzlicher gewisser Tage, an welchen das Fursten= oder Oberrecht, so wol das Königliche Mannrecht... Stadt=recht, Schöpffenstube und Ferien bey Gerichten, die Grosse und Kleine Wolleschaar in der Kayser= und Königlichen Stadt Breslaw, pflaget gehalten zu werden. Allen Obrigkeiten, Doctorn, Cantzleyverwandten, Advocaten und Kauffleuten zu dienstlichem brauch sonderlich zugerichtet...* (Jež, 2017: 286, n. 60). Este dietario constaba de 30 calendarios anuales de los que se conservan 22, que están depositados en la Biblioteca de la Universidad de Wrocław (Jež, 2017).

¹⁴ Puede verse la relación de las obras de Maior en Arcos-Pereira (2023, en prensa), en donde se recogen las mencionadas por Jež (2017: 282-286), completadas con la consulta de los catálogos de la Staatsbibliothek zu Berlin, Preussischer Kulturbesitz, de la Universitäts Bibliothek de Leipzig, de la Biblioteca Nacional de Polonia, de la Biblioteca de la Universidad de Wrocław, de la Jagiellońska Biblioteka Cyfrowa de Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, de la Bayerische Staatsbibliothek, así como de *Worldcat Identities, s.v. Major, Elias*.

docencia con la participación de los mejores alumnos.¹⁵ Estas actuaciones responden a los ejercicios grupales que se realizaban en las aulas (*coiunctim*) y que completaban los individuales (*seiunctim*),¹⁶ lo que se refleja en algunos manuales como el de Pretorio (1665) en el que se tratan ambos ejercicios o el de Micraelio (1656),¹⁷ en el que solo se ocupa de los colectivos (*actus progymnasmatici*). Como señala Jež,¹⁸ en el *Elisabetanum* se celebraban declamaciones en latín y en alemán a finales de abril y mayo como parte de los exámenes a las que asistía el rector del centro, Elias Maior. Estas representaciones en el *Gymnasium* se utilizaban también para contrarrestar la influencia de las representaciones teatrales que los jesuitas realizan en la ciudad desde de la década de 1640.¹⁹

El ejemplar de los *Septem priora progymnasmata Aphthoniana argumento Irenico accommodata* está depositado en la Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt, Halle, y está encuadernado en un volumen misceláneo de la colección V17 junto con otras sesenta y tres obras que recogen las actividades escolares, así como actos realizados por rectores y profesores de varios centros entre los que están el *Elisabetanum* y el *Maria-Magdalen Gymnasium* de Breslavia.²⁰ Tiene siete páginas y está impreso en letra humanística cursiva, que alterna con humanística redonda para las citas; también presenta alfabeto alemán para los apellidos alemanes de la *Series Personarum et Materierum*.

¹⁵ Kraus (2020: 267-282).

¹⁶ Christophorus Praetorius (1631-1713) fue profesor de elocuencia en Stettin y rector de Stargard, publica en Frankfurt en 1655 su manual, *Aphthonii Progymnasmata praeceptis et exemplis nouis illustrata et ad usum applicata*, que sigue a Harbart (Kraus, 2013: col. 179). En este manual denomina así a estos ejercicios (PRAETORIVS, 1665: 18).

¹⁷ Johannes Micraelius (1597-1658), nace en Koszalin (Polonia) y estudia Filosofía y Teología, disciplina en la que se doctora en Greiswald en 1649. Es profesor en Leipzig, en Greiswald y en el *Gymnasium* de Stetin. Después de su doctorado, regresa a la Universidad de Greiswald, en la que será vicerrector. Para sus clases de retórica escribe su manual *Progymnasmata Aphthoniana*, publicado en Stetin, en 1656. Sobre Micraelio, véanse los trabajos de Moreno (2019a, 2019b, 2020a, 2020b, 2021, 2022).

¹⁸ Jež (2017: 288).

¹⁹ Elias Maior es invitado a las primeras representaciones teatrales de los jesuitas, pero, a pesar de seguir recibiendo invitaciones para asistir, no vuelve a hacerlo y prohíbe a sus estudiantes que vayan a ellas, por temor a que se convirtieran al catolicismo, como sucedió con algunos de ellos (Jež, 2017: 289).

²⁰ El volumen tiene la signatura Ung VI 58 y pertenece a la colección VD17, que recoge los libros impresos en los países de lengua alemana en el siglo XVII. Véase la siguiente entrada, consultada el 30/06/2023: https://kxp.k10plus.de/DB=1.28/SET=4/TTL=1/CMD?MATCFILTER=N&MATCSET=N&ACT0=&IKT0=&TRM0=&ACT3=* &IKT3=8183&ACT=SRCHA&IKT=1016&SRT=YOP&ADI_BI B=&TRM=Ung+VI+58&REC=* &TRM3=

En la edición he seguido criterios conservadores, manteniendo la grafía del texto, excepto en lo que se refiere a las mayúsculas, al uso de *u* e *i* consonánticas, y a la puntuación, que he regularizado. Asimismo, he escrito en cursiva los textos de autores clásicos y humanistas que reproduce Maior y he mantenido la redonda para el resto del texto, al contrario de lo que aparece en la edición.

5.1. *La estructura de la obra*

El opúsculo comienza con un apartado dirigido a los lectores (*Lecturis*), al que sigue la adaptación de los siete primeros *progymnasmata* de Aftonio al argumento de la paz. A continuación, el autor incluye un breve epílogo en el que apela a las autoridades y cierra el libro con la *Series Personarum et Materierum*, en la que define cómo realizar el *actus scholasticus* y la nómina de los que participan en él.

En el apartado dirigido a los lectores (*Lecturis*), Elias Maior justifica que organiza el *actus scholasticus* por el deseo de paz que recorre Europa, exhausta después de una guerra tan prolongada y que reclama que cese la guerra, para lo que trae a colación unos versos del poeta Friedrich Taubmann.²¹ Maior compara la duración de la guerra con dos episodios bélicos de la Antigüedad, la Guerra de Troya y la del Peloponeso. La que se llamará Guerra de los Treinta Años, iniciada en 1618, ha durado en el momento en que se representa la obra más que la Guerra de Troya y solo es inferior en un año a la que enfrentó a Atenas y Esparta, aunque, finalmente, también la sobrepasará, pues la Paz de Westfalia no se firmará hasta 1648. Se apoya el rector del *Elisabetanum* en varios textos relativos a estas guerras: unos versos de *Las Troyanas* de Séneca (547-549) y en textos de Diodoro Sículo y de Tucídides, para concluir con una referencia a Valerio Máximo y a Juvenal²² para indicar lo que supondría para el pueblo la consecución de la paz.

²¹ Friedrich Taubmann (1565-1613), poeta latino y filólogo coronado por Rodolfo II. Estudia en Kulmbach y en Wittenberg, donde será catedrático de poesía y ocupará los cargos de decano y *Prorektor*. La obra de la que están tomados los versos es *Schediasmata poetica*, Meisner, Wittenberg, 1604 (*Sächsische Biografie*, s.v. Friedrich Taubman). Sobre este autor, véase la nota 32.

²² Suetonio narra en la vida del emperador Galba que un águila dejó caer una gallina blanca en el regazo de Livia, la madre de Catón de Útica, conocido después como Catón el Censor (SVET. *Galba* 1). Juvenal en

Para realizar el *actus scholasticus* Maior considera que es muy adecuado adaptar los *progymnasmata* de Aftonio a esta defensa de la paz, pero sólo los siete primeros, para no ser excesivamente prolijo, como veremos a continuación.

En la adaptación de los siete *progymnasmata* de Aftonio al argumento irénico, Maior no va a ofrecer ejemplos, sino que elegirá un tema sobre el que debe basarse el *progymnasma* y recomendará los autores, clásicos y humanísticos, que considera más adecuados.²³ Así, en la *fabula* desarrollará la idea de que la concordia es la fuerza de la sociedad y que con las disensiones solo se produce debilidad,²⁴ y recomendará la fábula de Esopo de los hijos del agricultor que reñían siempre (Aesop. 53), las cartas apócrifas de Salustio a César y el discurso de Johannes Antonius Campanus,²⁵ obispo Interamniense, en la asamblea de Ratisbona ante el emperador Federico III.²⁶

El encargado de la *narratio* expondrá que es necesario que los que están enfrentados se reconcilien y se promulguen leyes de amnistía que reparen las heridas sufridas, una *lex obliuionis*, a la que denomina ἀμνησίαν. Los autores seleccionados serán también clásicos y humanísticos. Para la biografía de Trasíbulo y su actuación para pacificar Atenas después de los Treinta Tiranos, recomienda Diodoro Sículo (D.S. 14.32-33), Emilio Probo, al que sigue atribuyendo el *De excellentibus ducibus exterarum gentium* de Cornelio Nepote (NEP. *Thras.*3.1-3)²⁷ y Justino (IVST. 5.10.1-

la *Sátira* 13.141 se refiere a este hecho para censurar a los que se consideran mejores que los demás, porque se creen hijos de la gallina blanca.

²³ Sobre un estudio más detallado de la adaptación al argumento irénico de cada apartado de la obra, puede verse Arcos-Pereira (2023, en prensa).

²⁴ Esta misma idea se encuentra en los ejemplos de la fábula que incluye Micraelius en sus *Progymnasmata Aphthoniana*. Sobre este ejercicio, véase Moreno (2022).

²⁵ Joannes Antonius Campanus (1429-1477) es un humanista italiano que en 1455 obtiene la cátedra de retórica de la Universidad de Perusa. Es nombrado obispo de Crotona en Calabria en 1462 y más tarde de Teramo en 1463. Aunque durante su vida forma parte de la administración papal, cuando el pontífice ordena conquistar Città di Castello, se enfrenta a él para evitar el derrocamiento de su amigo, Nicolás Vitelli, señor de la ciudad, y compara las acciones militares del papa con la de los turcos por lo que cae en desgracia para el resto de su vida. Sobre este autor y su obra, véase la nota 42.

²⁶ El texto, como señala Maior en una anotación marginal, está recogido en el volumen I, pág. 39 de *Selectissimarum orationum et consultationum de bello Turcico uariorum et diuersorum auctorum uolumina quatuor*, editados por Nicolaus Reusnerus Leorinus en Leipzig, en 1596.

²⁷ Es Sicco Polenton el primero en atribuir la obra a Nepote en 1430, pero esta siguió publicándose con el nombre de Probo o con ambos hasta la primera mitad del siglo XVII. El problema de la autoría no se resolverá hasta 1982, año en el que Geiger establece definitivamente la atribución a Nepote (Arcos-Pereira, 1992: 20, n. *; 1993: 10-31).

11) junto con las anotaciones de Matthias Bernegger²⁸ (1582-1640) al pasaje de Justino (BERNECCERVS 5.10: 105, n. f). Añade otras fuentes de las distintas denominaciones de este tipo de leyes de amnistía, como la mencionada por Julio Capitolio en la vida de los Gordianos (HIST. AVG., CAPITOL. *Gord.* 10.3), por Amiano Marcelino (AMM. 30.6.1) y por Cicerón (CIC. *Phil.* 1.1-2) y Dión Casio (D.C. 44.23-33), que reproduce el discurso del Arpinate. Estas referencias del mundo clásico le permiten vincularlas con la actitud mostrada por Fernando III en la Dieta de Ratisbona (1640-1641) en la que abogaba por una ley de ἀμνησία para superar la Guerra de los Treinta Años y que, en cierta manera, puso las bases para la futura Paz de Westfalia.

La *chria* expondrá el elogio de la paz y la censura de la guerra. Nuevamente, los autores elegidos por el rector del *Elisabetanum* son clásicos y humanísticos. Entre ellos sobresale para él Johann Gerhard,²⁹ teólogo protestante, y sus *Loci communes theologici* (6. § 393). Añade el discurso de Hanón de Silio Itálico (*Punica* 11.592-594); Battista Spagnoli, el Mantuano,³⁰ carmelita, considerado por los protestantes como un precursor de la Reforma por sus críticas a la corrupción de la Curia; y la obra de Estobeo (STOBAEVVS, 1609, 53: 367-368). El último autor mencionado por Maior es Marcus Hieronymus Vida,³¹ humanista italiano del siglo XVI, autor de un *Hymnus Paci*, reimpresso en numerosas ocasiones y que el propio Maior había traducido al alemán en 1630 y que, en 1634, volverá a ser versionada al alemán por el vicerrector del *Elisabetanum* durante el mandato de Maior, Christophorus Colerus.

²⁸ Matthias Bernegger (1582-1640), filósofo, historiador, matemático y astrónomo protestante. Fue muy importante como filólogo y se le considera fundador de la escuela filológica-histórica de Estrasburgo. Pacifista, se enfrenta a Caspar Schoppe, católico, que había llamado a una guerra santa contra los protestantes. Sobre este autor, véanse las notas 48 y 49.

²⁹ Johann Gerhard (1582-1637) estudia en Wittenberg y en Jena, donde se gradúa en 1605 y obtiene el doctorado en teología. Es considerado el teólogo más importante de Alemania. Cf. notas 54 y 55.

³⁰ Battista Spagnoli, el Mantuano, o Battista Mantovano es carmelita descalzo y poeta latino. Denuncia la corrupción de las costumbres de su época y es considerado un reformador de la vida eclesiástica. Pronuncia en 1489 un discurso público en el Vaticano ante el papa y los cardenales en el que acusó a la Curia de corrupta. Este discurso influye en Lutero y los protestantes lo consideran un precursor de la Reforma. Sobre este autor, véanse las notas 60 y 61.

³¹ Marcus Hieronymus Vida (1485-1566), humanista italiano, es nombrado obispo de Alba, donde combate a los luteranos. En una carta al cardenal Miguel de Silva recoge los intentos de alcanzar la paz de Paulo III. Publica su *Hymnus Paci* en Cremona, en 1550, y se reimprime en numerosas ocasiones en sus *Opera Omnia*. El poema es traducido al alemán por Elias Maior y por Christophorus Colerus. Sobre este autor, véanse las notas 57 y 58.

En la *gnome siue sententia* Maior va a centrarse en el papel que debe tener el Príncipe en la consecución de la paz, aunque se limita a señalar que nada es más digno de ser amado que un Príncipe pacífico.

Aunque en la introducción se ha dicho que se van a tratar los siete primeros *progymnasmata*, el rector del *Elisabetanum* va a ocuparse de manera conjunta de la *refutatio* y la *confirmatio*, como vemos en otros manuales progimnasmáticos, como el del Pseudo-Hermógenes. Para él, es necesario confirmar el horror de la guerra y la alegría del pueblo por la llegada de la paz y propone servirse del relato de la alegría del pueblo heleno en los Juegos Ístmicos ante la proclamación del triunfo de Roma en la Guerra Macedónica, como la recoge Tito Livio (LIV. 31-33) y, sobre todo, Plutarco en la *Vita* de Flaminio (Plu. *Flam.* 8.2). Sin embargo, cuando exponga el desarrollo de la representación, ambos ejercicios se realizarán por separado y por alumnos diferentes.

Puesto que el *locus communis* es semejante a una segunda intervención y a un epílogo, Maior no va a proponer ningún autor como punto de partida, sino que va a cerrar su adecuación al argumento irénico con la recomendación de que se elabore un *locus communis* que muestre el contraste entre un gobernante pacífico, *Salomon Hesychius*, frente a un instigador contra la paz, *Ptolomeus Taraxichorius*, ambos con nombres parlantes.

A continuación, se dirige de nuevo a los lectores para indicar que se van a añadir votos por la paz realizados por unos alumnos con el fin de que la alabanza de la paz se base en la boca de los niños, como se hace en el salmo 8.3. Anuncia que incluirá al final la relación de los participantes y la hora de la representación (durante las horas octava y novena del día 25 de agosto de 1644) ante un auditorio numeroso y benévolo. Maior no había incluido una apelación a las autoridades o al público en el apartado dirigido a los lectores, por ello, la realiza ahora para que acudan al *Elisabetanum* para escuchar a los alumnos y apoyar al centro.

6. La estructura del *actus scholasticus*

Como es habitual en este tipo de opúsculos, se relacionan los participantes en el *actus scholasticus* y el papel que desempeñan en él, lo que le permite

también establecer cómo se desarrollará la representación, así como las lenguas en las que se realizará.

Johannes Christophorus a Rhediger realizará el *Prologus* para captar la atención y la benevolencia del auditorio, sin que se especifique la lengua de la intervención.

Luego, Casparus Adamus ab Arzat expondrá el *Psalms* 85 y Matthias Riedel Vratislaviensis se ocupará de la *δοξολογία* y del voto del *Ecclesiasticus*, *Sirac.* 50.24 ss., ambos en latín y en alemán.

Después, Carolus Sigismundus a Reichel y Sigismundus Kopper Vratislaviensis expondrán el voto del idilio 16 de Teócrito, el primero en latín, el segundo en alemán.

A continuación, se presentará la adecuación de los siete ejercicios, sin que se especifique la lengua, por lo que es muy probable que se realice en latín, como medio de propaganda del *Gymnasium* ante los padres: Johannes Wagenknecht Vratislaviensis se encargará de la *Fabula*; Joachimus Nerger Greifferbergensis, de la *Narratio*; Adamus Wenceslaus a Reichel, de la *Chria*; Johannes Jacobus Crusius Landshut, de la *Gnome*; Laurentius Brand Vratislaviensis, de la *Refutatio*; Christianus Fölkel Vratislaviensis, de la *Confirmatio*; y Carolus Ortlob Olsnensis, del *Locus communis*.

Después de la exposición de los *progymnasmata*, se cantará el himno *Da pacem, Domine*, la antistrofa gregoriana que Lutero versionó al alemán y a la que le puso música (*Verleihe uns Frieden gnädiglich*); por ello, Johannes Ernestus Haunold lo hará en latín y Johannes Georgius Schickfsuss y Maximianus Döring Vratislaviensis en alemán.

Luego, el hijo del rector del *Elisabetanum*, Johannes Daniel Maior, y Christianus Franck Vratislaviensis compondrán un poema sobre el emperador Fernando III a partir de un anagrama, el primero en latín, el segundo en alemán. Y Daniel Hagemüller y Daniel Pfeiffer Vratislavienses elaborarán, el primero en latín, el segundo en alemán, otro poema sobre el emperador a partir de otro anagrama.

Del *Epilogus* se encargará Johannes Sigismundus Kozyczki a Kozycze Troianowe, *Eques Polonus*, para dar las gracias al auditorio y exponer que, aunque alcanzar la paz es muy difícil, se conseguirá por el poder de Dios, omnipotente, y por la voluntad y el deseo del Emperador y del Rey de Polonia. Y terminará su *oratiuncula* con un hexástico en honor de Vladislaus IV, rey de Polonia, realizado a partir de otro anagrama.

7. La selección de las fuentes

La selección de autores de Maior incluye autores clásicos y humanísticos en los que pueden encontrarse argumentos sobre la paz. Entre los clásicos, predominan los historiadores, lo que es lógico, pues en sus obras se narran las guerras y los efectos que tienen sobre las personas.

Sobre los autores griegos, a partir de las lenguas en las que se representará el *actus scholasticus*, parece evidente que se están utilizando las versiones latinas de las obras seleccionadas.

En cuanto a la Biblia, la versión que debe de haberse utilizado es la *Biblia Sacra siue Testamentum Vetus siue Libri Canonici priscae Judaeorum Ecclesiae a Deo traditi*, traducida al latín por Immanuelis Tremellius y Franciscus Junius, mientras que la versión alemana de los *Psalmi* debe de ser la realizada por Lutero.

Por otro lado, aunque Sicco Polenton ya había atribuido en 1430 el *De excellentibus ducibus exterarum gentium* a Nepote, Elias Maior sigue asignando a Aemilius Probus la autoría de la obra, puesto que las ediciones publicadas durante el siglo XVI y la primera mitad del XVII mantienen el nombre de Probus o incluyen también el de Cornelio Nepote.

De los autores humanistas, la mayoría son poetas y en la selección aparecen tanto autores reformistas como católicos. De estos últimos, hay que señalar que tienen alguna relación con las ideas propuestas por Lutero, bien porque se han enfrentado al papado, como Campanus, porque han censurado duramente la corrupción de la Curia, como Battista Spagnoli, el Mantuano, o porque alguna de sus obras recoge el espíritu de la defensa de la paz, como Vida, cuyo *Hymnus Paci* fue muy difundido en Europa y fue traducido al alemán por Maior y por Colerus, ambos protestantes.

Esta selección de fuentes, amplia y variada, refleja el gran conocimiento de Maior tanto de los autores clásicos como humanistas y se adecua con precisión a la finalidad del *actus*: la defensa de la paz y el rechazo de la guerra que responde al anhelo generalizado de los pueblos europeos, que sufrían la Guerra desde hacía más de veinte años.

Contra la guerra, palabras de paz

	Autores clásicos	Humanistas
Lecturis	- Séneca, <i>Troyanas</i> , 549 - Diodoro Sículo - Tucídides - Valerio Máximo - Juvenal	- Fridricus Taubmanus
Fabula (la concordia es la fuerza de la sociedad y con las disensiones solo se produce debilidad)	- Fábula de los hijos del agricultor - Salustio (<i>ad Caesarem</i>)	- Joannes Antonius Campanus
Narratio (es necesario que los que están enfrentados se reconcilien y se promulguen leyes de amnistía que reparen las heridas sufridas)	- Trasíbulo (Diodoro Sículo, Emilio Probo, Justino) - Cicerón, <i>Philippicae</i> 1.1-2 - Capitolinus in Gordianis - Amiano Marcelino - Dión Casio	- Matthias Berneccerus
Chria (el elogio de la paz y la censura de la guerra)	- Silio Itálico, <i>Punica</i> 11.592-594 - Johannes Stobaeus	- Johannes Gerhardus - Marcus Hieronymus Vida - Battista Mantuanus
Gnome (nada es más digno de ser amado que un Príncipe pacífico)	<i>Pacifico nihil est Principe amabilius</i>	
Refutatio/Confirmatio (confirma el horror de la guerra y la alegría del pueblo por la llegada de la paz)	- Livio (<i>Bellum Macedonicum</i>) 31-33 - Plutarco, <i>Flaminius</i>	
Locus communis (<i>Salomon Hesychius // Ptolomeus Taraxichorius</i>)	- Aftonio	- (Elias Maior)
Epílogo y Apelación	- Psalmus 8.3	
Seris personarum et Materierum	- Psalmus 35 - Teócrito, 16	- 3 anagrammata - <i>Da pacem, Domine / Verleibe uns Frieden gnädiglich</i> (Lutero)

8. A modo de conclusión

La obra de Elias Maior recoge la realización de un *actus scholasticus*, una representación escolar que era práctica habitual en las escuelas humanísticas, tanto católicas como reformistas. A través de estos *actus* públicos se mostraba la buena educación que se impartía en los centros escolares, el *Elisabetanum* de Breslavia en este caso, ante los padres y el público, en general, así como ante la autoridad local de la que dependía el centro.

Así pues, estos *actus* están orientados a hacer patente el dominio de la expresión oral tanto en latín como en vernáculo, el alemán en el *Elisabetanum*, por lo que no resulta extraño que en el acto se empleen ambas lenguas. Además, la utilización del alemán en una gran parte del *actus* se justifica por el hecho de que el público podía tener un escaso dominio del latín, pero como, al mismo tiempo, la función servía de propaganda de la calidad de la enseñanza del *Gymnasium*, una parte importante de esta se realiza en latín, ya que los familiares, las autoridades de las que dependía el centro y el público en general deben constatar el dominio que han alcanzado los alumnos de la lengua latina.

Por otro lado, la realización de estos *actus progymnasmatici* son una prueba de que en la pedagogía de las aulas del Humanismo se combinaba la práctica individual con el ejercicio colectivo en el que cada participante se encargaba de una parte de la representación, como podemos ver en los manuales de Micraelio y de Pretorio.

En cuanto a la razón de la representación y publicación de esta adaptación de los siete primeros *progymnasmata* al tema de la paz no es otra que el anhelo de paz que en este momento recorre Europa, especialmente, Alemania, asolada y exhausta por la Guerra de los Treinta Años y los enfrentamientos religiosos, de modo que la publicación de Maior es una más de las manifestaciones en favor de la paz que se suceden en esta época. La limitación a los siete primeros *progymnasmata* puede deberse a que haber incluido los catorce ejercicios hubiera hecho tedioso el *actus* y hubiera provocado en el público un efecto contrario al que se pretendía: difundir las palabras de paz contra la guerra.

En el opúsculo no encontramos plasmada la adecuación de los *progymnasmata*, sino que el rector del *Elisabetanum* se limita a remitir a los textos seleccionados o a reproducir citas más o menos extensas que los alumnos deben utilizar para desarrollar el *actus*. La selección realizada comprende textos de autores clásicos, con predominio de los historiadores, y de humanistas, entre los que destacan los poetas. Estos últimos son tanto reformistas como católicos, que, de alguna forma, pueden ser considerados afines a las propuestas luteranas. En cuanto a los autores griegos, parece deducirse del texto que se utilizan versiones latinas y no los textos griegos originales.

Este tipo de adaptaciones de los *progymnasmata* a una finalidad concreta, el argumento irénico en este caso, demuestra que estos ejercicios preliminares permitían la enseñanza de los primeros niveles de la retórica de manera progresiva y adecuada a situaciones y fines muy variados, y que podían aplicarse a cuestiones relevantes para la sociedad de la época. El texto publicado por Elias Maior es un claro ejemplo de ello.

Trinidad Arcos Pereira

Instituto de Análisis y Aplicaciones Textuales

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

<https://orcid.org/0000-0002-9153-4029>

Bibliografía

1. Fuentes

- Aesopus (1449), *Fabulae ex Graeco in Latinum per Laurentium Vallam uirum clarissimum uersae*, Venetiis: per Ioannem de Cereto de Tridino.
- Ammianus Marcellinus (1972-1982), *Ammianus Marcellinus in three volumes*, con traducción al inglés de John C. Rolfe, Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press – London: Heinemann.
- Berneccerus, Matthias (1653), *Iustini in Historias Trogi Pompeii Epitomarum, editio nouissima, accurante Matthia Berneccero*, Argentorati: sumptibus Johannis Joachimi Bockenhofferi.
- Biblia Sacra siue Testamentum Vetus siue Libri Canonici priscae Judaeorum Ecclesiae a Deo traditi. Bibliorum pars tertia, id est, Quinque Libri Poetici, Latini recens ex Hebraeo facti ... ab Immanuele Tremellio et Francisco Junio* (1593), Londini.
- Capitolinus, Iulius (1993), *The Three Gordians*, en *Scriptores Historiae Augustae II*, con traducción al inglés de David Magie, Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press – London: Heinemann.
- Cassius, Dio (1558), *Dionis Cassii Nicaei Romanae historiae libri (tot enim hodie extant) XXV nimirum a XXXVI ad LXI, quibus exponuntur res gestae a bello Cretico usque ad mortem Claudii Caesaris, quae est historia annorum circiter CXX, Guilielmo Xilandro Augustano interprete*, Basileae: apud Ioannem Oporinum.
- Colerus, Christophorus y Vida, Marcus Hieronymus (1634), *Hymni Pacis*, Bregae: typis Gründerianis.
- Gerhardus, Joannes (1657), *Locorum Theologicorum Tomus sextus*, editio nouissima, Francofurti et Hamburgi: sumptibus Zachariae Hertelii.
- La Santa Biblia, Antiguo y Nuevo Testamento* (1960), Antigua versión de Casiodoro de Reina, 1569, revisada por Cipriano de Valera, 1602, otras revisiones: 1862, 1909, 1960, London – Dunstable: Sociedades Bíblicas en América Latina, Printed by Waterlow & son Limited.
- La Biblia que es, Los Sacros Libros del Viejo y el Nuevo Testamento* (1569), trasladada en español por Casiodoro de Reina, s.l. [T. Guarinus].
- Libri Apocryphi siue Appendix Testamenti Veteris ad Canonem priscae Ecclesiae adiecta Latinaque recens e Graeco sermone facta et notis breuibus illustrata per Franciscum Junium* (1592), Londini.
- Lipsius, Justus (1569), *Variarum Lectionum libri IIII*, Antverpiae: ex officina Christophori Plantini.
- Luther, M. (1545), *Biblia. Das ist: Die Gantze Heilige Schrifft Deudsch*, Wittenberg: Hans Luft.
- Luther, M. (1985), *Luther Bibel*, Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft.
- Maior, Elias (1644), *Septem priora progymnasmata Aphthoniana argumento Irenico accommodata*, Breslae: exprimente Baumanno.
- Mantuanus, Battista (1576), *Opera Omnia, Tomus Tertius*, Antverpiae: apud Joannem Bellerum.
- Micraelius, Johannes (1656), *Progymnasmata Aphthoniana in usum scholarum et studiosorum eloquentiae explicata et actibus progymnasticis illustrata*, Stetini: typis Michaelis Höpfneri.

Contra la guerra, palabras de paz

- Praetorius, Christophorus (1655), *Aphthonii Progymnasmata praeceptis et exemplis nouis illustrata et ad usum applicata*, Francofurti: impensis Melchioris Klosemanni Bibl., typis Erasmi Rösneri.
- Reusnerus Leorinus, Nicolaus (ed.) (1596), *Selectissimarum orationum et consultationum de bello Turcico uariorum et diuersorum auctorum uolumina quatuor*, Leipzig: impensis Henningi Grosii.
- Siculus, Diodorus (1548), *Diodori Siculi Bibliothecae historicae ... libri XVII. His adiecimus, Dyctis Cretensis et Daretis Phrygii de Troiano bello historiam ... accessit quoque ... index*, Basileae: per Hericum Petri (<https://archive.org/details/ARes27210/mode/2up> [consulta: 30/06/2023]).
- Siculus, Diodorus (1793-1807), *Diodori Siculi Bibliothecae historicae libri qui supersunt ... cum interpretatione latina Laur. Rhodomani ... noua editio, uolumen quintum*, Argentorati: ex Tipographia Societatis Bipontinae ([Diodori Siculi Bibliothecae historicae libri qui supersunt e recensione ... - Diodorus \(Siculus\) - Google Libros](#) [consulta: 30/06/2023]).
- Stobaeus, Ioannes (1609), *Sententiae a Conrado Gesnero ... in Latinum sermonem traductae*, Lugduni: sumptibus Pauli Frellon.
- Taubmannus, Fridricus (1610), *Schediasmata poetica innouata*, Witebergae: apud Zachariam Schurerum Bibliop.
- Theocritus Syracusanus (1530), *Idyllia triginta sex, Latino carmine reddita, Helio Eobano Hesso interprete, cum notis Camerarii*, Haganoae: per Iohannem Secerium.
- Thucydides Atheniensis (1614), *De bello Peloponnesiaco libri octo e Græco sermone in Latinum noua interpretatione conuersi*. Cum annotationibus in eundem perpetuis ... Chronographia insuper in Thucydidem et ueteris Græciae Geographia, aeneis typis seorsim excusa. Cum indice rerum et uerborum praecipuorum. Auctore Georgio Acacio Enenckel, L. Barone Hohenecio, Argentorati: sumptibus Lazari Zetzneum ([Thucydidis Atheniensis De bello Peloponnesiaco libri octo, è Græco sermone ... - Tucídides - Google Libros](#), [consulta: 30/06/2023]).
- Vida, Marcus Hieronymus Cremonensis (1550), *Poemata omnia quae tam ad Christi ueritatem pertinent quam ea quae haud plane disiunxit a fabula utraque seorsum ab alteris, primo loco continentur Hymni de rebus diuinis nunc primum editi Christiados, libri VI, Secundo autem uolumine De arte poetica, libri III, De bombyce, libri I, Bucolica eclogae, III, Carmina diuersi generis pleraque non antehac edita*, Cremonae: Io. Mutius et Bernardinus Locheta impr., in aedibus diuae Margaritae.

2. Estudios

- Arcos Pereira, T. (1992), “Los códices *Scorialensis g-III-2* y *Toletanus 49-16* de Cornelio Nepote”, *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos* 2: 19-40.
- Arcos Pereira, T. (1993), *Los códices Scorialensis g-III-2 y Toletanus 49-16. Corneli Nepotis Vitae*, Tesis doctoral, Universidad de Sevilla (Microficha).
- Arcos Pereira, T. (2023, en prensa), “Los *Septem priora progymnasmata Aphthoniana argumento Irenico accommodata* de Elías Maior, un tratado escolar para el *Elisabet-Gymnasium* de Breslavia”, en María Dolores García de Paso Carrasco (ed.), *Nuevas perspectivas para el estudio de la retórica en las aulas del Humanismo*, Madrid: Ediciones Clásicas, pp. 238-264.

- Balasz, M. (1991), “Introducción, traducción y notas”, en Juvenal – Persio, *Sátiras*, Madrid: Editorial Gredos.
- Beckman, P. (2021), “Sirach in the Lutheran and Anglican Traditions”, *The Expository Times* 132.12: 533-540.
- Carmelitani Scalzi Della Provincia Veneta*, s.v. Beato Battista Spagnoli (www.carmeloveneto.it/joomla/beato-battista-spagnoli, [consulta 30/06/2023]).
- Castro de Castro, D. (1999), “La versión latina de los *Idilios* de Teócrito por Eobanus Hessus (1530) y su presencia en la de Vicente Mariner (1625)”, *Myrtia* 14: 171-185.
- CERL Thesaurus, s.v. Elisabetanische Gymnasium, Breslau CERL Thesaurus, s.v. Elisabetanische Gymnasium, Breslau (<https://data.cerl.org/thesaurus/cnc00023822>, [consulta: 22/02/2023]).
- Evangelisch-Lutherisches Gesang-Buch: worin die gebräuchlichsten alten Kirchen-Lieder Dr. M. Lutheri und anderer reinen lehrer und zeugen Gottes, zur Befoerderung der wahren ... (2. verm. Aus.)* (1848), Buffalo: Brunck u. domedion ([Evangelisch-Lutherisches Gesang-Buch](#) [consulta: 30/06/2023]).
- Fischer, E.R. (1723), *Vita Ioannis Gerhardi*, Lipsiae: Apud Iohannem Christophorum Coernerum.
- García de Paso Carrasco, M^a D., Arcos Pereira, T., Cuyás De Torres, M^a E. y Rodríguez Herrera, G. (eds.) (2021), Juan de Mal Lara, *Los principios de retórica de Aftonio con anotaciones de Juan de Mal Lara*, Madrid: Ediciones Clásicas.
- García Teijeiro, M. y Molinos Tejada, M^a T. (1986), “Introducción a Teócrito, Idilio 16”, en *Bucólicos Griegos*, Madrid: Editorial Gredos.
- Geiger, J. (1982), “Cornelius Nepos and the authorship of the book on foreign generals”, *Liverpool Classical Monthly* 7: 134-136.
- GOTTESLOB (<https://www.mein-gotteslob.de/lieder/alle-lieder/> [consulta: 30/06/2023]).
- Gryglewska, A. (2015), “Między tradycją a nowoczesnością. Architektura nowego gmachu Gimnazjum św. Elżbiety we Wrocławiu”, *Śląski kwartalnik historyczny sobótka [Silesian Historical Quaterly Sobótka]* 70. N^o 1, 21-42: 22-24.
- Hallier, Chr. (1955), “Bernegger, Matthias”, en *Neue Deutsche Biographie* 2, S. 106-107 (<https://www.deutsche-biographie.de/pnd11614419X.html#ndbcontent> [consulta: 30/06/2023]).
- Hausmann, F. R. (1974), *Dizionario Biografico degli italiani*, vol. 17, s.v. Campano, Giovanni Antonio ([CAMPANO, Giovanni Antonio in "Dizionario Biografico" \(treccani.it\)](#), [consulta: 30/06/2023]).
- Hengerer, M. (2012), *Kaiser Ferdinand III. (1608-1657): Eine Biographie*, Wien – Köln – Weimar: Böhlau Verlag.
- Jeż, T. (2017), “From a Musical Humanist’s Diaries. The *Schreibkalenders* of Elias Maior (1588-1669) as a Source for the History of Wrocław Musical Culture”, *Odrodzenie i Reformacja w Polsce* SI 12: 275-302.
- Kraus, M. (2013), “*Progymnasmata, Gymnasmata*”, en Gert Ueding (ed.), *Historisches Wörterbuch der Rhetorik Online*, Berlin – Boston: De Gruyter, (https://doi.org/10.1515/hwro.7.progymnasmata_gymnasmata) [consulta: 30/06/2023].
- Kraus, M. (2020), “La pratique scolaire des *Progymnasmata* du XVe au XVIIIe siècle à travers les traductions latines d’Athonios”, en Pierre Chiron – Benoît Sans (eds.), *Les*

Contra la guerra, palabras de paz

- Progymnasmata en pratique, de l'antiquité à nos jours - Practicing the Progymnasmata, from Ancient Times to Present Days*, Paris: Éditions Rue d'Ulm, pp. 267-282.
- Lachmann, K. (1876), *Kleinere Schriften*. 2 vols. Berlin.
- Lew, A. P. (2020), s.v. Vida, Marco Girolamo, en *Dizionario Biografico degli Italiani*, vol. 99 ([VIDA, Marco Girolamo in "Dizionario Biografico" \(treccani.it\)](#) [consulta: 30/06/2023]).
- Lucke, W. (1923), *Verleih uns Frieden gnädiglich*, en *D. Martin Luthers Werke. Kritische Gesamtausgabe*, Band 35, Weimar: Hermann Böhlau Nachfolger, pp. 232-235.
- Marti, A. (2015), 421 - *Verleih uns Frieden gnädiglich*, en Martin Evang, Ilse Seibt (edd.), *Liederkunde zum Evangelischen Gesangbuch*. Heft 20, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Moreno García, J.A. (2019a), "La mujer en la *Laus* y la *Vituperatio* de los *Progymnasmata* de J. Micraelius", *Revista de Estudios Latinos (RELat)* 19: 229-249.
- Moreno García, J.A. (2019b), "Mujer y ejercicios retóricos en los *Progymnasmata* de J. Micraelio", *Euphrosyne* 47: 367-379.
- Moreno García, J.A. (2020a) "Ejercicios retóricos y aprehensión de la Reforma en los *Progymnasmata Aphthoniana* de J. Micraelius", *Ágora. Estudios Clásicos em Debate* 22: 225-246.
- Moreno García, J.A. (2020b), "*Los Progymnasmata Aphthoniana in usum scholarum et studiosorum eloquentiae* de J. Micraelius: retórica y reforma", Tesis doctoral presentada en la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.
- Moreno García, J.A. (2021), "La lectura de J. Micraelio de los *progymnasmata* de Aphthonius: un precedente del aprendizaje colaborativo", en Trinidad Arcos Pereira (ed.), *Retórica e ideología en las aulas del Humanismo: los progymnasmata*, Vigo: Academia del Hispanismo, pp. 185-210.
- Moreno García, J.A. (2022), "Una vía indirecta para la enseñanza de la Reforma: El *Actus Mythologicus* de J. Micraelio", *Euphrosyne* 50: 299-311.
- Negredo del Cerro, F. (2016), *La guerra de los Treinta Años. Una visión desde la Monarquía Hispánica*, Madrid: Síntesis.
- OE-Lieder* (2022) ([*oe-Lieder-AOeL-2022-10-26.pdf \(dli.institute\)](#) [consulta: 30/06/2023]).
- Parker, G. (1981), *Europa en crisis: 1598-1648*, Madrid: Siglo XXI.
- Parker, G. (ed.) (2003), *La Guerra de los Treinta Años*, traducción de Juan Pando de Cea de la segunda edición inglesa, Madrid: Machado Libros.
- PORTAIL BIBLISSIMA*, s.v. Matthias Bernegger (1582-1640) [consulta: 30/06/2023]).
- Sächsische Biografie*, s.v. *Friedrich Taubmann* ([saebi.isgv.de/biografie/Friedrich_Taubmann_\(1565-1613\)](#) [consulta: 30/06/2023]).
- Schmidt, P.L. (1978), "Das *Corpus Aurelianum und Sextus Aurelius Victor*", *R.E. Suppl.* 15: 1641 ss, s. v. Victor no. 49.
- Severi, A. (2018), "Spagnoli (Spagnuoli), Battista, detto Battista Mantovano, Battista Carmelita", en *Dizionario biografico degli italiani*, vol. 93: 475-478 ([SPAGNOLI, Battista, detto Battista Mantovano, Battista Carmelita in "Dizionario Biografico" \(treccani.it\)](#) [consulta: 30/06/2023]).
- Sternberg, H. (1913), "Zur Neuposfrage", *Wiener Studien* 35: 199-205.
- Stone, D. (2001), *A History of East Central Europe. The Polish-Lithuanian State, 1386-1795*, Seattle-London: University of Washington Press.
- Traube, L. (1920), *Vorlesungen und Abhandlungen*. 3 vols. München.

- Ukena, P. (1980), *s.v.* Köler (Colerus) Christoph, en *Neue Deutsche Biographie*, tomo 12, Berlín: Duncker & Humblot
(<https://www.deutsche-biographie.de/pnd119095807.html#ndbcontent>
[consulta: 30/06/2023]).
- Unger, G. F. (1881), "Der sogenannte Cornelius Nepos", *Münchener Abhandlungen* 16.1: 127-226.
- Wagenmann, J. A. (1878), "[Gerhard, Johann](#)", en *Allgemeine Deutsche Biographie (ADB)*, Leipzig: Duncker & Humblot, vol. 8, pp. 767-771
(<https://www.deutsche-biographie.de/pnd118538624.html#adbcontent>
[consulta: 30/06/2023]).
- Wegele, F. X. von (1875), "Bernegger, Mathias", en *Allgemeine Deutsche Biographie (ADB)*, Band 2, pp. 412-413
(<https://www.deutsche-biographie.de/pnd11614419X.html#adbcontent>
[consulta: 30/06/2023]).
- Wilson, P. H. (2018), *La Guerra de los Treinta Años. Una tragedia europea (1618-1630)*, 2 vols., Madrid: Desperta Ferro Ediciones.
- WORLDCAT Identities, *s.v.* Major Elias, (<https://worldcat.org/identities/viaf-37849634/>
[consulta: 30/06/2023]).

Contra la guerra, palabras de paz

Apéndice

**Edición de los *Septem priora progymnasmata Aphthoniana*
argumento Irenico accommodata de Elias Maior**

Quod bonum, faustum, felix fortunatumque ac inprimis PACIFICVM sit!

SEPTEM PRIORA PROGYMNASMATA APHTHONIANA

argumento Irenico

accommodata

una cum

quibusdam

DESIDERIIS, VOTIS, OMINIBUS

De Pace,

In Gymnasio Elisabetano

a.d. VIII Cal. Septembr.

An. Chr. MDCXLIV

recitanda

Indicit

M. ELIAS MAIOR

RECTOR

Breslae, Exprimente Baumano

Lecturis a Deo Pacem a se obseruantiam, officia, Amorem

Si per naturam rerum fieri id posset, ut regiones ipsae aut prouinciae primum cogitatione aliquid complecterentur, deinde quicquid sentirent, obuiis narrarent et in aures quaslibet exonerarent, crediderim equidem terram nostram Germaniam, immo uero, quanta quanta ea est, Europam, rogatam ab aliquo: Ecquod in praesenti donum prae caeteris omnibus, a DEO sibi dari atque impertiri cupiat? responsuram: *Pacis donum*. Ecquod deinceps munus sibi dari caelitus expetat? Dicturam: *Pacis munus*. Ecquid porro ut adminiculante Supremi Numinis clementia sibi eueniat, exoptet? Cum *Poeta*³² exclamaturam:

*Pax fit! uotorum hoc nobile uotum est.
Vna Salus Paci. Bellum te spernimus omnes.*³³

Eat nunc quis et magno miretur opere, cur in eligendo themate, in quo pertractando, pubis literariae hoc tempore uersaretur industria, placuerit nobis, ut caeteras materias omnes, scitas quamuis illas et sane multas, *Pacis argumentum* occuparet. Quae totius Europae uox est, ea conducere arbitror Gymnasii etiam nostri circumsonare parietes. Idque eo diligentius atque ardentius, quo pluribus iam annis, tot clades atque exitia a bello isto infelicissimo, sentimus. Excusare ipse Vlysses uidetur eum militem, quem capto tandem illo per omnes gentes claro atque inuidiae capace Ilio, bellorum taedet.

³² Friedrich Taubmann (1565-1613), filólogo y poeta latino coronado por Rodolfo II. Estudia en Kulmbach desde 1578 donde es un alumno brillante. Fue uno de los primeros becarios de la recién fundada escuela del antiguo monasterio cisterciense de Heilsbronn en 1582. Se gradúa en 1590 y trabaja para varias familias nobles. En 1592 se matricula como becario en Wittenberg, donde estudia sobre todo latín, griego y poesía; publica su primer libro de poemas, por el que es nombrado *poeta laureatus*, en 1593. En 1595 obtiene el título de *Magister Artium* y consigue la cátedra de poesía de Wittenberg. Fue elegido decano tres veces y en 1608 se convierte en *Prorektor*. Compatibiliza su actividad en la universidad con su trabajo en la corte del Elector de Sajonia como *kurzweiliger Rat*. Publica ediciones de autores clásicos, de las que la más relevante es la de Plauto (Wittenberg, 1605). Sobre este autor, véase *Sächsische Biografie, s.v. Friedrich Taubman*.

³³ Taubmanno, Sche. pag. 291, *in marg.* La obra de la que están tomados los versos es *Schediasmata poetica innouata (Epicorum liber II)*, que publica en Wittenberg, en 1610, Zacharias Schürer. El poeta pide que se haga la paz, muestra el rechazo que todos sienten hacia la guerra y afirma que la salvación está depositada en la paz (TAVBMANNVS, *Schediasmata poetica innouata*: 291).

*Veniam, inquit, dabis, quod bella post hiemes decem,
Totidemque messes iam senex miles timet
Aliasque clades rursus.*³⁴

Nos meliori iure taedeat quorum temporibus bis et prope amplius Troia expugnari poterat Bibliothecae Historicae, accuratissimae illius, Conditor locupletissimus *Diodorus Siculus*,³⁵ cum bellum Peloponnesiacum describere aggredieretur, nominare ausus est *bellum omnium quae historiis celebrata nouimus diuturnissimum*. At quot tandem annos Peloponneso haec incubuit calamitas? Nemo iustius hoc nobis dixerit *Thucydide*, qui et bello superuixit et maiorem eiusdem partem ordine, ut quaelibet gesta sunt, secundum aestates hiemesque scripsit, additurus etiam quae postremis annis gesta sunt, nisi praeclaros hos conatus mortis elusisset inuidia. Hic igitur, *anni*, inquit, *belli huius septem in uniuersum et uiginti fuerunt*.³⁶ Iam quoad longissime potest mens nostra respicere spacium praeteriti temporis et infantiae, ut sic dicam, nostratis belli memoriam recordari ultimam, inde usque repetentes, parem iam propemodum uidemus utriusque durationem. Quo tam longinquo tempore, quae et quanta mala hominibus, agris, oppidis, regionibus sint importata, cum hic non sit dicendi locus, quanquam res ipsa plorari potius

³⁴ Apud Seneca, Troadibus, v. 549, *in marg.* Ulises se dirige a Andrómaca y le pide que perdone que un anciano guerrero, cansado por los diez años de campaña, tema la guerra y otros desastres nuevos. Al haber seleccionado solo unos versos de Ulises (547-549), Maior descontextualiza por completo el pasaje que pertenece a la petición de Odiseo a Andrómaca para que entregue a su hijo Astianacte para ser asesinado, porque así lo requiere el oráculo, para que los dánaos puedan volver a sus tierras sintiéndose tranquilos, ya que no temerán que la descendencia de Héctor resucite Troya y provoque nuevas guerras.

³⁵ lib. 12, cap. 38, *in marg.* La primera traducción parcial (I-V) al latín de la obra de Diodoro Sículo es realizada por Poggio Bracciolini y se publica después de la muerte del humanista en Bolonia en 1472. En 1548, Henricus Petrus publica en Basilea la obra completa traducida al latín (*Diodori Siculi Bibliothecae historicae ... libri XVII. His adiecimus, Dycitis Cretensis et Daretis Phrygii de Troiano bello historiam ... accessit quoque ... index*). El texto latino que incluye Eliás Maior está tomado de la traducción de Laurentius Rhodomannus, que fue incluida en las llamadas *editiones Bipontinae* que se publicaron entre 1779 y 1809.

³⁶ lib. 5, *in marg.* El texto corresponde al pasaje 5.26.1 de la obra de Tucídides, posiblemente de la versión latina publicada en 1614 en Estrasburgo. Maior elige la Guerra del Peloponeso como ejemplo de una contienda que se extendió veintisiete años de manera similar a la Guerra de los Treinta Años, aunque esta última se prolongará más tiempo que la del Peloponeso, hecho que Maior no podría imaginar en la fecha de la edición de su adaptación al *argumentum Irenicum*, sobre todo porque las decisiones de la Dieta de Ratisbona (1640-41) y las negociaciones que se llevaban a cabo en Münster y Osnabrück entre 1643 y 1647 presagiaban un final próximo del enfrentamiento (Parker (ed.) 2003: 222-247; Negredo del Cerro 2016: 269-270; 309-342).

quam dici possit, id tamen nemo iustus rerum aestimator nos reprehenderit, si id, quod a *Valerio Maximo*,³⁷ uerissime scriptum arbitror, *Coelum ex nubilo serenum hilari adspectu sentiri, bellum pace mutatum plurimum gaudii afferre*, cogitantes ea de re meditationes, desideria ac uota nostra in medium produxerimus, qua adepta, *albae Gallinae*, quos adagio³⁸ nominat *filios* nos censuerimus. Sed fortasse argumenti huius et quasi *materiae* praesentis uicem anxius tantopere esse non debebam. *Formam* cum circumspicerem, haut difficulter in mentem mihi uenit celebratissimi illius *Sophistae Aphthonii*. Cuius *decem et quatuor Progymnasmata* cum rei cuicumque quae sermone sit explicanda sine magno negotio accommodari sese patiantur, causa nulla fuit cur hanc operam *tam amabili Pacis negotio* abnuerent. Tentata sunt, breuitatis conseruandae causa *priora septem* saltem: *Fabula, Narratio et reliqua* suggesserunt ea stilo exercendo quae subiicio.

FABVLARVM longe aptissima praesenti instituto ea uisa est quae *Agricolam* introducit, proposito sarmentorum fasciculo, *filiis* suis et de *Concordiae robore insuperabili* et de *dissidiorum infirmitate notabili* concionantem.³⁹ O salutarem doctrinam et magnis exemplis saepe

³⁷ lib. 4, cap. 2, *in marg.* La cita de Valerio Máximo (4.2, pr.) está reproducida casi literalmente con pocas variantes (*caelumque ex nubilo serenum hilari aspectu sentitur, si bellum pace mutatum plurimum gaudii adfert*). En el pasaje citado, el autor latino compara la felicidad que produce la paz después de una guerra con el momento en el que, tras la tempestad, el cielo se vuelve sereno y el mar se calma. Maior ha suprimido el final del pasaje en el que se afirma que el olvido de las ofensas pasadas contribuye a la pacificación de la ciudad.

³⁸ Iuuenal, *Sat.* 13, v 141, *in marg.* El texto de Juvenal es ligeramente diferente (*gallinae filius albae*) y se refiere al episodio recogido por Suetonio en la vida de Galba (SVET. *Galba* 1), en el que el autor latino dice que un águila soltó una gallina blanca y esta cayó en el regazo de Livia. En los versos de Juvenal (IVV. 13.140-142), el autor rechaza a los que se consideran superiores a los demás por creerse “hijos de la gallina blanca”, mientras que los demás serían polluelos nacidos de huevos despreciables: “¿vas a creer que han de ponerte fuera de lo común porque eres hijo de la gallina blanca, mientras que nosotros somos pollitos de mala raza, salidos de huevos miserables?” (traducción de Manuel Balasch; Balasch 1991: 402).

³⁹ Aesop. 53. Esta fábula muestra el enfrentamiento de los hijos de un agricultor, que, cansado de las peleas de sus hijos, los envió a recoger un haz de varas. Cuando la trajeron, les dio las varas unidas y les ordenó que las partieran. A pesar de esforzarse, no consiguieron romperlas y el padre, a continuación, las desató y se las entregó una a una. Pudieron entonces romperlas con facilidad y el padre les dijo que, de la misma manera, si estaban unidos no podrían ser vencidos, pero que, si se peleaban, cualquiera podría vencerlos. Con ello, la fábula muestra que tan fuerte es la concordia como débil la discordia. Es probable que Maior esté utilizando una versión latina de la fábula, como la realizada por Valla sobre 1440-1445, dedicada a Arnau de Fenolleda, secretario del rey Alfonso de Nápoles, y que puede consultarse en la edición de

probatam quidem saepius tamen neglectam! Nec tamen ea propter hoc quoque saeculo dissimulandam. Et uideatur non magis sententia huc pertinens quam oraculum quoddam aut uaticinium de Imperio Romano apud *Sallustium* siue quicumque is fuit *auctorem*⁴⁰ orationum *ad C. Caesarem de Republica ordinanda*.⁴¹ Nobis in praesens locum in quo pluribus similitudinibus res eadem claratur ex oratione *Joannis Antonii Campani*⁴² *Episcopi Interamniensis in conuentu Ratisbonensi ad Fridericum III Imperatorem Augustum*⁴³ habita, placet adducere. Sic igitur

Ioannes de Cereto de Tridino, publicada en Venecia en 1449 (AESOPVS, *Fabulae*, 1449: c4v-f1r, f. 218v-219r).

⁴⁰ Vide Lips. lib. I Var. Lect. cap. 8, *in marg.* Lipsio fue uno de los primeros humanistas que rechazaron la autoría salustiana de la carta en sus *Variarum Lectionum libri IIII*, publicados en 1569 en Amberes.

⁴¹ El autor de la obra recomienda a César la clemencia con los vencidos y afirma que solo las luchas civiles ocasionarán la caída de Roma.

⁴² Joannes Antonius Campanus (1429-1477) nace en Cavelli, cerca de Galluccio, provincia de Caserta, en una familia muy modesta. Fue preceptor de los hijos del noble Carlo Pandoni durante seis años. En 1452 se traslada a Perugia y aprende griego con Calcóndilas. Forma parte de la embajada de la ciudad ante el papa Calixto III en 1455 y, a su regreso, obtiene la cátedra de retórica de la Universidad de Perugia. Pío II (Eneas Silvio Piccolomini) lo nombra obispo de Crotona en Calabria en 1462 y más tarde de Teramo en 1463. Desempeña el cargo de secretario del cardenal Alessandro Oliva y, a la muerte de este en 1463, se une a Francesco Todeschini-Piccolomini, sobrino del papa y futuro papa Pío III. Entre 1469 y 1470 se dedica a la tarea de corrector o editor de textos en la imprenta de Ulrich Han y de Giovanni Filippo de Legnamine. En 1471 forma parte de la legación papal a la Dieta de Ratisbona, convocada por Federico III, para tratar los problemas internos alemanes y la cuestión turca; el humanista había preparado un discurso sobre esta última cuestión, pero, aunque fue muy difundido, no llegó a pronunciarlo. Durante el papado de Sixto VI es nombrado gobernador de Todi en 1472, pero no consigue pacificar la ciudad y es trasladado a Foligno donde permanece hasta enero de 1474, cuando cesa en su cargo y a partir de marzo es gobernador de Città di Castello. Cuando el papa envía a sus ejércitos para conquistar esta ciudad, Campano, para evitar el derrocamiento de su amigo, Nicolás Vitelli, señor de la ciudad, envía una carta en la que compara las acciones militares del papa con la de los turcos y cae en desgracia hasta su muerte. Regresa a su diócesis de Teramo y permanece allí hasta que en 1477 viaja a Siena donde muere. Durante su vida tuvo gran fama como orador, historiógrafo, epistológrafo, filósofo y poeta. Sus *Opera omnia* son publicados por Michele Ferno en Roma en 1495 y se reeditan en Venecia en 1502 (Hausmann, *s.v.* Campano, Giovanni Antonio, consulta: 30/06/2023).

⁴³ Fernando III Ernesto de Habsburgo y Wittelsbach (1608-1657), emperador del Sacro Imperio Romano Germánico desde el 15 de febrero de 1637, rey de Hungría y rey de Bohemia. Hijo del emperador Fernando II, se convierte en archiduque de Austria en 1621; es coronado rey de Hungría en 1625, rey de Bohemia en 1627 y rey de Romanos en 1636. Sube al trono imperial a la muerte de su padre. En 1634 es nombrado comandante en jefe del ejército imperial en la Guerra de los Treinta Años y recupera Ratisbona y Donauwörth, que habían sido ocupadas por los suecos, y los derrota ese mismo año en Nördlingen. Ante la situación en la que se encontraban muchos territorios del imperio por la guerra, se propone finalizarla lo antes posible y se convierte en el líder del partido de la paz, aunque la actuación de Francia y de Suecia impide que se termine. Ayuda a negociar la Paz de Praga con los estados protestantes en 1635 y en 1640 firma un tratado de paz con los otomanos. En 1640-1641 reúne la dieta imperial en Ratisbona en la que se sientan los principios sobre los que se basarán los tratados de paz de 1648. En 1644 el príncipe de Transilvania ataca a Fernando III con ayuda de los suecos y firma al año siguiente la paz con Transilvania, en la que promete entregarle las siete provincias húngaras del norte, suspender la ocupación de las iglesias

ille: *Discordibus, inquit, nulla spes est; quia nullae sunt corporum uires, ubi corpora corpora esse desierunt. Et direpta atque auulsa membra non modo robur amisere omne, sed speciem quoque ipsam membrorum pulcritudinemque perdiderunt. Cum puer Cyri Regis in Euphrate fluuio latissimo esset submersus, iratus Rex, deriuari flumen in CCC circiter fossis et traici a pueris usquequaque iussit. Ita qui collectus atque in latitudine ingenti formidabatur in tot diuisus partes passim etiam a pueris contemnebatur. Nec ullum est robur tam firmum atque solidum quod diuisum non debilitetur, non cadat, non dissipetur. Ignis in stipites segregatus exstinguitur, domus in lapides diuisa corrui. Nauis in tabulas discissa demergitur. Denique nihil est quod non concordia constet, discordia cadat. Dicam fidenter et dicam uere, in una concordia Germaniae sita est omnium Christianorum salus.*⁴⁴

NARRATIONIS Exemplum eligere libuit celebratissimam illam Historiam *Thrasymbuli*, qui Atheniensium Rempublicam non tantum bello illo Peloponnesiaco miserrime concussam, sed et finito illo a triginta tyrannis sceleratissime uexatam, *lege obliuionis lata*, quam ἀμνησίαν uocant, felicissime pacauit. Cuius historiae compendium ex *Diodoro Siculo*,⁴⁵

protestantes por los católicos y profundizar la tolerancia religiosa. Las negociaciones para la paz se inician en 1644 en Münster y Osnabrück y se extienden hasta 1648, mientras que la guerra continúa, los suecos avanzan hasta Viena en 1645 y el emperador tiene que marcharse hasta que se consigue rechazarlos. En 1648 se firman los tratados de Münster con Francia y de Osnabrück con Suecia (Paz de Westfalia), que ponen fin a la Guerra de los Treinta Años, pero, a cambio, el imperio pierde poder político, ya que los estados alemanes consiguen la autonomía para gobernar sus territorios y el emperador tendrá que tenerlos en cuenta para gobernar, al mismo tiempo que se pierden numerosos territorios que pasan a estar bajo control de Francia y Suecia. Asimismo, la Contrarreforma se aplicará en los países centrales del imperio y las instituciones deberán tener igual número de católicos y protestantes. Hace elegir a su hijo Fernando como sucesor, pero este muere en 1654, por lo que en 1655 logra que su hijo Leopoldo sea nombrado rey de los húngaros para asegurar la sucesión de su dinastía como emperadores. Se casa con María Ana de España, hija de Felipe III, con la que tuvo seis hijos, entre los que está su sucesor Leopoldo. En 1648, se casa por segunda vez con María Leopoldina de Habsburgo-Médicis, con la que tiene un hijo. Se vuelve a casar por tercera vez con Leonor de Mantua, con la que tuvo cuatro hijos. Muere en 1657 (Parker (ed.) 2003: *passim*; Hengerer, 2012).

⁴⁴ apud Nicol. Reusner. Volum. I Orat. Turcic. pag. 39, *in marg.* El fragmento se encuentra en Nicolaus Reusnerus Leorinus (ed.), *Selectissimarum orationum et consultationum de bello Turcico uariorum et diuersorum auctorum uolumina quatuor*, Leipzig: Impensis Henningi Grosii, 1596.

⁴⁵ Diodoro Sículo dedica un apartado de su obra a mostrar la intervención de Trasíbulo en la derrota de los Treinta tiranos y la restitución de la democracia en Atenas por la intervención de Pausanias (D.S. 14.32-33).

*Aemilio Probo*⁴⁶ et *Justino*⁴⁷ conscribi curavimus. Plures auctores, qui eandem rem commemorarunt, laudati, uideri possunt in *Iustino CL. Bernecceri*,⁴⁸ capite 10, libri quinti.⁴⁹ Ex quibus hoc loco unus mihi nominandus uidetur *M. Tullius*, qui eandem *discordiarum obliuionem*, siue, ut alii nuncupant,⁵⁰ *praeteritorum abolitionem*, suis quoque Romanis

⁴⁶ Con el nombre de Aemilius Probus, Maior se refiere a la obra de Cornelio Nepote. El problema de la autoría de la obra surge a partir de la tradición manuscrita en la que el *De excellentibus ducibus exterarum gentium* es atribuido a Aemilius Probus a partir de un poema de este autor que dedica la obra al emperador Teodosio. Sicco Polenton, en 1430, atribuyó la obra a Nepote, aunque las ediciones de la obra durante el siglo XVI y la primera mitad del XVII mantienen el nombre de Probus o incluyen también el de Cornelio Nepote. La cuestión de la autoría se ha seguido debatiendo hasta finales del siglo XX. A partir de las ediciones de Robertus Keuchenius (1658, 1667 y 1675), el primero en suprimir el nombre de Probus, los autores defienden la autoría de Nepote (Lachmann 1876, Traube 1920 o Sternberg 1913). La cuestión se resuelve finalmente, en 1982, cuando J. Geiger rechaza la atribución de la obra a Higinio (1982), propuesta por G.F. Unger (1881) y P.L. Schmidt (1978), y restituye definitivamente la autoría a Nepote (Arcos-Pereira 1992: 20, n. *; 1993: 10-31). No es de extrañar que Maior siga atribuyendo la biografía de Trasíbulo a Aemilius Probus, puesto que, en el momento de la publicación de su obra, la mayoría de las ediciones siguen recogiendo esta atribución. Nepote explica que Pausanias logró que Trasíbulo y los que gobernaban Atenas firmaran la paz y, a continuación, recoge que, firmada la paz, Trasíbulo propuso una ley, que los atenienses llamaron del olvido, por la que se prohibía acusar a nadie de hechos pasados y se encargó de que se cumpliera (NEP. *Thras.* 3.1-3).

⁴⁷ Justino recoge esta historia en su *Epitoma historiarum Philippicarum Pompei Trogi* en el libro quinto, en el que señala que los ciudadanos se comprometieron con un juramento a olvidar las discordias anteriores para que no hubiera enfrentamientos (IVST. 5.10.1-11).

⁴⁸ Matthias Bernegger (1582-1640), filósofo, historiador, matemático y astrónomo protestante. Su familia se instala en Ratisbona, donde estudia en su *Gymnasium*. Vive en Estrasburgo desde 1599, es profesor del *Gymnasium* protestante en 1607, donde es nombrado profesor de historia en 1613; luego, en 1616 es reclamado por la Academia de la ciudad que, en 1621, se convierte en Universidad de la que es rector y donde ocupa el puesto de profesor de historia de la elocuencia desde 1626 a 1629. Asimismo, ocupa el puesto de canónigo de Saint-Thomas. Fue muy importante como filólogo y se le considera fundador de la escuela filológica-histórica de Estrasburgo. Su casa se convirtió durante la Guerra de los Treinta Años en el centro de la vida cultural de la ciudad. Pacifista, se enfrenta a Caspar Schoppe, católico, que había llamado a una guerra santa contra los protestantes (*Tuba pacis occenta Scioppiano, bella sacri classico pacis*, Augustae Trebocorum, Typis Nicolai Wyriot, 1621). Publica ediciones del *Systema cosmicum* de Galileo, de Tácito (*C. Cornelius Tacitus*, Argentorati, 1664) y de Justino con anotaciones (*Iustini in Historias Trogi Pompeii Epitomarum, editio nouissima, accurante Matthia Berneccero*, Argentorati, Sumptibus Johannis Joachimi Bockenhofferi, 1653). Sobre este autor, véase Wegelle (1875), Hallier (1955) y *PORTAIL BIBLISSIMA*, s.v. Matthias Bernegger.

⁴⁹ Matthias Bernegger anota el pasaje en el que se explica que los ciudadanos se comprometen bajo juramento a olvidar las discordias anteriores y proporciona numerosas fuentes que tratan episodios semejantes en Grecia y Roma: Cicerón, *Philippicae* 1.1; Valerio Máximo 4.1; Plutarco, Cicerón; Jenofonte, *Historia Graeca* 2; Tucídides 4.12.33 y 4.23.7; Dión Casio, 44, que recoge el discurso de Cicerón; Probo (= Nepote) en la biografía de Trasíbulo; Floro 4.6.4; Suetonio, *Claudius* 11; Veleyo Patérculo 2.58.4; Floro al final del libro 3; y Flavio Vopisco, *Historia Augusta, Aurelianus* 39 (BERNECCERUS 1653, 5.10: 105, n. f).

⁵⁰ Capitolinus in Gordianis, cap. 10, et Amm. Marcellinus lib. 30, cap. 22, *in marg.* La cita de Amiano Marcelino está en realidad en el capítulo seis del libro treinta (AMM. 30.6.1). Los textos de Julio Capitolino y de Amiano Marcelino se refieren a episodios de la historia de Roma en los que se plantea un

commendatum iuit, oratione quae exstat apud *Dionem*⁵¹ libro quarto et quadragesimo. Meminit uero ipse, qui habuit, senator et senex sexagenarius, initio orationis Philippicae primae⁵² his uerbis: *Manendum, inquit, mihi statuebam quasi in uigilia quadam consulari ac senatoria. Nec uero usque discedebam nec a Republica deiiciebam oculos ex eo die quo in aedem Telluris conuocati sumus, in quo templo, quantum in me fuit, ieci fundamenta pacis Atheniensiumque renouaui uetus exemplum; Graecum etiam uerbum usurpauit quod tum in sedatis discordiis usurpauerat ciuitas illa atque omnem memoriam discordiarum obliuione sempiterna delendam censui. Praeclara tum oratio M. Antonii, egregia etiam uoluntas, pax denique per eum et liberos eius, cum praestantissimis ciuibus confirmata est. Atque his ipsis Atheniensium Romanorumque exemplis ueteribus, monitam fuisse credi par est, Sacrae Caesareae Romanae Maiestatis hodiernae et eximiam Sapientiam et incomparabilem aequanimitatem quae ut quanto studio turbanti Germaniae ocium, pacem tranquillitatemque restituere annitatur, hoc quoque signo toti Christianorum orbi ostenderet, hoc ipso Augusto mense ante annos tres ἀμνησίαν Ratisbonae promulgauit.*⁵³

CHRISTIAN quid rectius suggereret quam insigne aliquod *Pacis elogium*? Talia uero passim apud optimos auctorum occurrunt plurima. Et collecta non pauca sunt a Theologorum huius saeculi coryphaeo *Johanne*

perdón de acciones pasadas, pero con una variante del nombre: *abolitionem praeteritorum* en Capitolino (HIST. AVG., CAPITOL. Gord. 10.3) y *praeteritorum oblitteratione* en Amiano Marcelino (AMM. 30.6.1). El texto de Capitolino se refiere a que el senado consideró mejores las promesas de la delegación de los Gordianos que las de Maximino después de que se proclamara emperador a Gordiano padre en África, a pesar de que la embajada de Maximino promete una *abolitionem praeteritorum*. El pasaje de Amiano describe cómo la embajada de los cuados ante el emperador Valentiniano intenta conseguir la paz suplicando una *praeteritorum oblitterationem* y prometiendo entregar tropas y todo lo que el emperador considerara útil.

⁵¹ Dión Casio recoge el discurso de Cicerón en el que propone, a imitación de los atenienses, *discordiarum obliuionem siue praeteritorum abolitionem* (D.C. 44.23-33). Elias Maior ha debido de utilizar una edición de la versión latina de la obra de Dión Casio por la similitud de los términos con los que se refiere a este procedimiento para superar las discordias civiles (Cassius 1558: 154-158).

⁵² Como señala Maior, el pasaje pertenece a la primera *Filípica* en la que Cicerón hace una apelación al senado para que se dicte una ley de amnistía que perdone los delitos anteriores y permita la concordia de los ciudadanos de Roma (CIC. *Phil.* 1.1-2).

⁵³ La Dieta de Ratisbona fue convocada por el emperador Fernando III en 1640 y en ella se establecieron las bases para la futura Paz de Westfalia que pondría fin a la Guerra de los Treinta Años (Negredo del Cerro 2016: 269-270).

Gerhardo,⁵⁴ illo in Locorum Tomo,⁵⁵ in quo de Magistratu Politico agit. Ex quibus familiam ducit allegatum caput tertium et quinquagesimum *Johannis Stobaei*,⁵⁶ unde *Hymnum suum Paci sacrum*⁵⁷ confluisse

⁵⁴ Johann Gerhard (1582-1637), teólogo protestante, nace en Quedlinburg y en 1599 ingresa en Wittenberg para estudiar filosofía y teología, pero más tarde se cambia a medicina durante dos años; en 1603 completa sus estudios de teología en Jena donde se gradúa en 1605 y obtiene el doctorado en teología. En 1606 ocupa la superintendencia de Heldburgo y la maestría del *Gymnasium Casimirianum Coburg*; más tarde es superintendente del ducado de Coburgo hasta que en 1616 se convierte en profesor de teología en la Universidad de Jena en la que ocupa varias veces el rectorado y en la que permanece hasta su muerte en 1637. Es considerado el teólogo más importante de Alemania. Su obra más relevante es *Loci communes theologici*, que se publica en Jena en 1610 y en 1662 en nueve tomos; en Francfort en 1657 en dos tomos; y en Tubinga anotados por Cotia, en 22 volúmenes, de 1762 a 1788. Otras obras suyas son las *Meditationes sacrae* (1606), el *Commentarius in harmoniam historiae euangelicae de passione Christi* (1617), la *Confessio Catholica* (1633-1637), el *Commentarius super priorem D. Petri epistolam* (1641), así como sus comentarios sobre el *Génesis* (1637) y sobre el *Deuteronomio* (1658) (Fischer, 1723; Wagenmann, 1878).

⁵⁵ Tom. 6 § 393, *in marg.* Maior remite a la obra más importante de Johann Gerhard, los *Loci communes theologici*, que en su tomo 6, parágrafo 393, trata sobre la guerra, justa e injusta, y sobre los beneficios de la paz, con numerosas referencias clásicas y humanísticas. De este parágrafo va a tomar Maior las dos citas siguientes de Silio Itálico y de Battista Spagnoli, el Mantuano (GERHARD *Loci Theologici*, vol. 6, § 393: 434-435).

⁵⁶ Joannes Stobaeus (s. V d.C.). Neoplatónico, nacido en Stobi, Macedonia. Sobre su vida no hay información, excepto el siglo en el que se sitúa su nacimiento. Recopila textos variados de autores griegos, poetas y prosistas, para la educación de su hijo Septimio, con el título de Ἐκλογῶν, ἀποφθεγμάτων, ὑποθηκῶν βιβλία τέσσαρα, que recogen teorías filosóficas, textos literarios, refranes, aforismos, así como instituciones políticas o costumbres. La obra se ha transmitido como si fueran dos obras diferentes, el primer libro y el segundo constituyen una obra denominada Ἐκλογαὶ φυσικαὶ καὶ ἠθικαί, mientras que el tercero y el cuarto forman la denominada Ἀνθολόγιον (*Florilegium* o *Sermones*). Esta segunda obra la publica Joannes Franciscus Trincavelus con el nombre de Ἐκλογαὶ ἀποφθεγμάτων (*Collectiones sententiarum*) en 1536 en Venecia. En 1543 Christophorus Froschoverus imprime en Zurich la recopilación con el nombre de Κέρας Ἀμαλθαίας. Ἰωάννου τοῦ Στοβαίου ἐκλογαὶ ἀποφθεγμάτων καὶ ὑποθηκῶν (*Ioannis Stobaei sententiae ex thesauris Graecorum delectae..., nunc primum a Conrado Gesnero Doctore Medico, in Latinum sermonem traductae*). La primera edición de las Ἐκλογαὶ φυσικαὶ καὶ ἠθικαί no se publican hasta 1576 en Amberes por Guilielmus Canterus. La edición de la obra completa deberá esperar hasta 1609, cuando se imprime en Ginebra (García de Paso *et alii* 2021: 353-354). Estobeo dedica el capítulo cincuenta y tres de sus *Sententiae* a la paz (*De pace*) (STOBAEVUS 1609, 53: 367-368). Es posible que Maior esté utilizando la edición bilingüe de las *Sententiae*, traducidas por Gesnero.

⁵⁷ El *Hymnus Paci* de Marcus Hieronymus Vida se publica por primera vez en Cremona, en 1550, en las prensas de Johannes Mutius y Bernardinus Locheta, y se reimprime en numerosas ocasiones en las ediciones de los *Opera Omnia* de Vida. El poema es traducido por Elias Maior al alemán y se publica en Breslavia en 1630 (*Hymnus M. Hieronymi Vidae Paci Sacer*, carmine Germanico uertit Elias Maior Vratislauensis, Vratislauiae: Typis G. Baumanni). Más tarde es traducido de nuevo al alemán por Christophorus Colerus (1602-1658), poeta alemán natural de Silesia Boleslawiec, que se educa en el *Elisabetanum* y en la universidad de Estrasburgo; fue profesor y vicerrector del *Elisabetanum* en 1634 y en 1637, respectivamente, durante el mandato de Elias Maior; Colerus publica su traducción del poema de Vida junto a un himno propio en honor a la paz en Brega en 1634. He podido consultar la edición de Colerus, pero no me ha sido posible hacer lo mismo con la de Elias Maior. Sobre Colerus, véase Ukena, 1980, *s.v.* Köler (Colerus) Christoph.

*Hieronymum Vidam*⁵⁸ agnoscet ac mecum fatebitur qui utrumque inuicem contulerit. Sed ex tot pulcherrimae rerum encomiis nullum arrisit magis uersibus his *Silii Italici* decantatissimis

Pax optima rerum

*Quas homini nouisse datum est, Pax una triumphis
Innumeris potior.*⁵⁹

⁵⁸ Marcus Hieronymus Vida (1485-1566), humanista italiano, nace en Cremona, donde estudia con Niccolò Lucari, discípulo de Vittorino da Feltre, luego se traslada a Mantua, donde escribe sus primeros poemas. En esta ciudad ingresa en la orden de los canónigos regulares agustinos de San Marcos y, cuando regresa a Cremona, pasa a los canónigos regulares lateranenses de San Pedro en Po. En 1510 se traslada a Roma, donde estudia filosofía, teología y derecho, protegido por el cardenal Oliviero Carafa; en esta ciudad escribe obras apologéticas de Julio II. Se une al círculo de humanistas que se reúnen alrededor de Johannes Corycius con Pietro Bembo, Jacopo Spadolet y Blosio Palladio, entre otros. En 1527, en Roma, Ludovico degli Arrighi publica la primera colección de poemas de Vida en la que se incluyen *De arte poetica*, *De bombyce libri II*, *De ludo scacchorum Liber I*, *Hymni*, *Bucolica*; esta colección se publica más tarde en 1550 en Venecia, en las prensas de Petrus Bosellus, y en el mismo año en Cremona se edita en dos volúmenes junto con los *Hymni de rebus diuinis*, en el primer volumen, y los *Carmina diuersi generis pleraque non antehac edita*, en el segundo, entre los que está el *Hymnus Paci*. Es muy apreciado por sus contemporáneos como poeta y Nicolaus Grudius lo compara con Virgilio. León X le concede el priorato de S. Silvestre a Monte Corno en Frascati como recompensa a haber comenzado una epopeya sobre la vida de Cristo. También Clemente VII le otorga honores y dignidades: en 1524 se encarga de S. Lorenzo de Montecelli d'Ongina, cerca de Cremona; en 1531 es canónigo de la catedral de Cremona y al año siguiente, párroco de la iglesia de Santa María y San Dalmacio. El papa lo nombra protonotario apostólico y en 1533 obispo de Alba, después de haberle entregado al papa su obra *Christiados libri sex*, que se publica en Cremona en 1535 y que se reedita en numerosas ocasiones. En 1540, el cardenal Ercole Gonzaga le encarga que castigue a los responsables de los abusos realizados en la Congregación de Letrán. Como obispo de Alba combate activamente la herejía en su diócesis y en una carta a Pablo III, (¿1541?) se queja del aumento progresivo de los luteranos y llama a Lutero monstruo repugnante (*nostrorum temporum teterrimo portento*). El 14 de abril de 1543, Pablo III invita a Vida a asistir al Concilio de Trento, pero abandona muy pronto el concilio decepcionado por los resultados de la primera sesión. En ese mismo año, se dirige a los participantes del concilio para que se centren en dos aspectos fundamentales: la doctrina religiosa y la moralización de las costumbres. En este mismo año, envía una carta al cardenal Miguel da Silva en la que describe las desgracias de la guerra entre Carlos V y Francisco I, y recoge los numerosos intentos de alcanzar la paz realizados por Paulo III, así como anima al cardenal para que influya en el papa para que trabaje por la paz. Regresa a Trento en 1546 y 1547, y participa en las sesiones sobre el pecado original, la justificación y la Eucaristía, así como recomienda en 1547 que se traslade el concilio a Bolonia ante la propagación del tifus en Trento. En 1549 defiende a Cremona en una disputa con los paduanos en el Senado de Milán, *Cremonensium orationes III aduersus Papienses in controuersia principatus*, que publica en Cremona en 1550 y, por hechos relatados en ellos, se ve obligado a dejar Alba y trasladarse a Cremona. Vuelve a su sede episcopal en 1563 después de la Paz de Cateau-Cambresis (1559) con la que finalizan las guerras italianas. En 1556 publica el *De rei publicae dignitate* en Cremona, un tratado de filosofía moral. En 1562 publica su última obra en Cremona, las *Constitutiones synodales* sobre cuestiones litúrgicas, económicas y de derecho civil (Lew, 2020, s.u. Vida Marco Girolamo).

⁵⁹ SIL. 11.592-594. Los versos pertenecen al discurso de Hanón en el que se opone a las peticiones realizadas por Magón en nombre de Aníbal de recibir ayuda militar para continuar la guerra contra Roma. Hanón ensalza la paz y rechaza continuar la guerra.

Qui uersus indubie in mentem fuere *Mantuano*,⁶⁰ cum hoc distichon conderet:

*Gloria pace minor, minor est uictoria pace
Atque aliquid peius pace triumphus habet.*⁶¹

GNOMAM siue SENTENTIAM suggebit hic uersiculus:

*Pacifico nihil est Principe amabilius.*⁶²

REFVTATIONI pariter et CONFIRMATIONI inseruiit Historia *Belli Macedonici*, a Liuiio libris uno et trigesimo duobusque sequentibus descripta.⁶³ Finis eius belli memoratu dignus est quem post annos quatuor

⁶⁰ Battista Spagnoli, conocido como el Mantuano o Battista Mantovano (1448-1516), carmelita descalzo y poeta latino. Estudia primero en Mantua y, luego, filosofía en Padua, obtiene el grado de bachiller en 1469 y el de profesor de Teología en Bolonia en 1475. Ingresa en la orden carmelita en 1464 y es ordenado sacerdote en 1470. Muy pronto se gana la confianza de sus superiores y es nombrado prior en Parma en 1471 y en Mantua en 1479. En 1483 es designado vicario general de la congregación y en 1513 es elegido prior general de la orden. Es comisionado por León X para intentar alcanzar la paz entre el rey de Francia y el duque de Milán. Denuncia la corrupción de las costumbres de su época y es considerado un reformador de la vida eclesiástica; pronuncia en 1489 un discurso público en el Vaticano ante Inocencio VIII y los cardenales en el que acusó a la Curia de corrupta. Es un poeta latino muy prolífico al que se le considera uno de los representantes del Humanismo cristiano, influye en Shakespeare y en otros autores ingleses. Su discurso en el Vaticano censurando la corrupción de la Curia influye en Lutero y en una *Anthologia... sententiosa collecta ex operibus Baptistae Mantuani*, publicada en Nuremberg en 1571, los protestantes lo consideran un precursor de la Reforma. Entre sus obras podemos señalar: *De patientia*, *De uita beata*, *Opus aureum in Thomistas*, así como su obra poética: *De calamitatibus temporum*, *Parthenice Mariana* o *Adolescentia*, diez églogas latinas muy utilizadas en las escuelas. En 1502 Filippo Beroaldo el Viejo publica en Bolonia sus *Opera omnia poetica*, que más tarde se editan de nuevo en Amberes en 1576. Es considerado uno de los grandes poetas del Humanismo y Erasmo lo llama *Christianus Maro* en 1496. Es beatificado en 1890 (*Carmelitani Scalzi della Prouincia Veneta, s.v. Beato Battista Spagnoli* [www.carmeloveneto.it/joomla/beato-battista-spagnoli, consulta 30/06/2023]; Severi 2018).

⁶¹ Los versos pertenecen al poema sexto del libro tercero de las *Siluae* de Battista Spagnoli Mantuano, *Pro pacata Italia post Bellum Ferrariense, Ad Oliuerium Carafam Cardinalem Neapolitanum* 15-16, que está recogido en el volumen tercero de sus *Opera Omnia*, publicados en Amberes en 1576 (MANTVANVS 1576: 292).

⁶² No he podido localizar este versículo en los repertorios de la época, pero la idea que subyace en él se encuentra en los manuales de educación del Príncipe. También podemos relacionarlo con la consideración de Cristo como Príncipe de la paz que encontramos en Isaías 9.6: *Porque un niño nos ha nacido, hijo nos ha sido dado. La soberanía reposa sobre sus hombros y se da por nombre "Consejero maravilloso, Dios fuerte, Padre para siempre, Príncipe de paz* (Is. 9.6).

⁶³ Livio recoge la segunda guerra Macedónica en los libros treinta y uno, treinta y dos, treinta y tres. La batalla de Cinoscéfalos se encuentra en 33.7-10 y el anuncio del decreto del Senado romano sobre la liberación de Grecia en los Juegos Ístmicos en 33.32-33, en el que Livio recoge la inmensa alegría del pueblo

illi imposuit *T. Quintius Flaminius Consul Romanus* qui *Philippum Demetrii I, filium Macedoniae Regem* ad tumulos, quos *Cynoscephalas* uocant (sunt enim frequentium illae collium contiguorum turbinata fastigia ex figurae similitudine ita dicta, teste *Plutarcho in Flamini*⁶⁴) praelio fudit, castris exiit pacemque a Romanis petere coegit, quae ei hac conditione data est, ut a tota Graecia abstineret sua Macedonia contentus Romanisque 1000 talenta penderet. Quo pacto non Athenienses modo omni metu liberati sunt, sed et toti Graeciae leges, iura ac libertas decreto Romani populi restituta sunt, quod Decretum cum in quinquennali Isthmiorum ludo⁶⁵ pronunciatum esset, incredibile gaudium turba secutum est, non modo iubentis uocem illam iterum iterumque repetere, sed et flores in consulem praesentem iacentis et plaudentis et denique adeo clamantis, ut corui aliquot forte superuolantes in stadium delapsi sint.⁶⁶

LOCVM COMMVNEM *Aphthonius* definit orationem amplificatoriam eorum bonorum aut malorum, quae adsunt alicui monetque similem esse locum communem *Deuterologiae et Epilogo*, id est, locum communem non ab initio orationis poni, sed tum demum, cum res iam probata sit, ubi circa finem orationis eadem res propter affectuum commotionem exaggeranda sit.⁶⁷ Eiusmodi igitur erit noster *Locus communis in Turbatorem Pacis*

ante la paz, pero el texto propuesto por Elias Maior está basado principalmente en el pasaje de Plutarco de la vida de Flamini (Plu. *Flam.* 10.4-10).

⁶⁴ Plu. *Flam.* 8.2. En este pasaje Plutarco explica por qué se llama Cinoscéfalos al lugar donde se desarrolla la batalla, como señala Maior.

⁶⁵ Los Juegos Ístmicos se celebraban en el istmo de Corintio en honor a Poseidón cada dos años. El episodio que recoge Livio y Plutarco se produjo en los que se celebraron en 196-195 a.C., en los que se proclamó la libertad de Grecia después de la derrota de Filipo V de Macedonia en las Guerras Macedónicas.

⁶⁶ Plu. *Flam.* 10.4-10. En este pasaje Maior sigue a Plutarco, ya que, si bien tanto Livio como Plutarco recogen una de las condiciones de paz, la entrega de 1000 talentos al pueblo de Roma, y la gran alegría del pueblo, cuando se anuncia en los Juegos Ístmicos el Decreto del Senado que proclamaba la restitución a Grecia de sus leyes y su libertad, protegidos a partir de ahora por el pueblo romano, así como su aplauso y agradecimiento al cónsul Flamini, solo Plutarco incluye la anécdota de los cuervos que sobrevolaban el estadio y cayeron en él.

⁶⁷ El *locus communis* es el único *progymnasma* en el que Elias Maior incluye la doctrina de Aftonio sobre el ejercicio: semejante a la una segunda intervención (*deuterología*) y a un epílogo, por lo que no se coloca al comienzo del discurso, sino cuando ya se ha probado el hecho, para amplificarlo con la *affectuum commotio* (Aphth. *Prog.* 7.17). Aftonio considera que el *locus communis* amplifica solo los vicios (Aphth. *Prog.* 7.16), aunque Agrícola en su traducción lo extiende a las virtudes. Teón sí considera que la amplificación se puede hacer de ambos (Theon *Prog.* 6.106) y Hermógenes afirma que el *locus communis* puede referirse a ambos (Ps.-Hermog. *Prog.* 6.12) lo que recoge Prisciano en su traducción (PRISC.

Ptolemaeum Taraxichorium, a quo praetextum potius quam ueram causam allegante finximus bellum motum esse *Salomoni Hesychio*⁶⁸ eoque pacto toti prouinciae uastitatem illatam.

Atque ita habent *septem priora Progymnasmata*, *Aphthoniano* ductu ab adolescentibus totidem tractanda. His adiungemus pueros aliquos, *pro pace uota* facturos plerosque omnes exaudienda quod pie speramus, ab eo, qui *ab ore infantium et lactentium*⁶⁹ *fundatam disposuit laudem*.⁷⁰ Materias illas cum personis subiuncta doceto series. *Recitationibus hisce Irenicis*, destinatae sunt crastini matutini horae octaua et nona. Quae recitationes, ut cum ornatiores tum feliciores sint, dicturis opus esse intelligo auditorium frequens, honoratum, beneuolum.

Agite igitur *Viri Strenui, Magnifici, Nobilissimi, Amplissimi, Reuerendi, Excellentissimi, Clarissimi, Spectatissimi, Humanissimi*, agite, antiquum uestrum obtinete et quod commodo uestro fiat, iterum ad *Gymnasii Elisabetani Auditorium supremum* uisite, alumnos nostros, qui singularis uester fauor est, audite ipsorumque uota tacitis uestris suspiriis prosequimini. Nos quemadmodum iterum splendidam uestram honoratamque praesentiam magno nobis ornamento ducemus, ita uicissim *Magnificas uestras, Nobilissimas, Reuerendas Spectatissimasque Dignitates*, nos, quibus poterimus obseruantiae, honoris, obsequii, officii et amoris generibus, colemus, dubii, utrum *Auctoritatem uestram uenerabilem* potius suspiciamus an *comitatem amabilem* exosculemur. PP. Vrastislauiae IX Cal. Septemb. An. MDCXLIV.

praexercitamina 6.16-17 Keil; vol. 1, 39 Passalacqua). Elias Maior sigue la teoría recogida en la traducción de Agrícola, que difundió Lorch por toda Europa en su versión *partim ab Agricola, partim a Catanaeo*.

⁶⁸ Elias Maior no ofrece ningún texto clásico o humanístico como apoyo para la adaptación al argumento irénico, sino uno ficticio, *Locus communis in Turbatores Pacis Ptolemaeum Taraxichorium* enfrentado a un *Salomon Hesychius*, con nombres parlantes que definen a un Ptolomeo, agitador de la paz, que promueve la guerra contra *Salomon Hesychius*, pacífico.

⁶⁹ *lactantium: lactentium* Maior. La lectura que tienen las versiones de la Biblia, incluida la Biblia Sacra, es *lactantium*. Es posible que Maior haya tomado la lectura *lactentium* de los antifonarios de canto plano que se utilizaban en toda Europa y que tienen esta lectura, como puede comprobarse en el *Graduale Cisterciense de tempore et de sanctis per annum* (s. XIV) de la Biblioteca Universitaria de Wroclaw o en el *Antifonario* de Münster (1537) de la Bayerische Staatsbibliothek.

⁷⁰ Ps. 8.3, *in marg.* El versículo que cita Maior parece estar tomado de la *Biblia Sacra siue Testamentum Vetus siue Libri Canonici praeae Iudaeorum Ecclesiae a Deo traditi*, traducida al latín por Immannelius Tremellius y Franciscus Junius: *ab ore infantium et lactantium fundatam disposuisti laudem* (“De la boca de los niños y de los que maman, fundaste la alabanza”), puesto que en la *Vulgata* hay una pequeña variante: *ex ore infantium et lactantium fundatam perfecisti laudem*.

Series Personarum ac Materierum

Johannes Christophorus a Rhediger / PROLOGVS, praemissis breui causis institutae huius Exercitationis scholasticae, Auditorii beneuolam attentionem captabit.

Casparus Adamus ab Arzat / Psalmum LXXXV⁷¹ Latine⁷² et Germanice dicit.⁷³

⁷¹ El salmo LXXXV es una súplica por la misericordia de Dios sobre Israel, en la que se pide a Jehová que tenga misericordia de su pueblo y este lo escuchará porque hablará de paz para que no vuelva a la locura. Como se ha indicado en la nota anterior, es posible que Maior utilizara la traducción del hebreo realizada por Tremellius y Junius, que tuvo numerosas ediciones desde su publicación entre 1575 y 1579. Esta *Biblia* tuvo una gran influencia en el mundo protestante y, por ello, es muy probable que Maior la utilizara.

⁷² El texto latino de la *Biblia Sacra siue Testamentum uetus* es el siguiente:

Psalmus LXXXV / ¹ Magistro symphoniae in posteris Korachi psalmus / ² Beneuolus fueras, o Jehova, terrae tuae reduxeras turbam captiuam Jahakobi / ³ Condonaueras iniquitatem populi tui, texeras omne peccatum eorum summe. / ⁴ Receperas omnem exandescentiam tuam; auerteras, quo minus aestuaret, iram tuam. / ⁵ Restitue nos, o Deus salutis nostrae, et irritam fac indignationem tuam contra nos. / ⁶ An in seculum irascereris contra nos? Protraheres iram tuam in quamque generationem? / ⁷ An non tu reuersus, uitae restitueres nos, ut populus tuus laetentur in te? / ⁸ Ostende nobis, Jehova, benignitatem tuam et salutem tuam da nobis. / ⁹ Audiam quid loquatur Deus ille fortis Jehova, nam eloquitur pacem erga populum suum et erga eos quos benignitate prosequitur, sed ne reuertantur ad stultitiam. / ¹⁰ Vtique propinqua est timentibus eum salus eius, habitatura est gloria in terra nostra. / ¹¹ Benignitas et fides occurrent inter se, iustitia et pax osculabuntur se. / ¹² Fides e terra germinabit et iustitia e caelis prospectabit. / ¹³ Etiam Jehova dabit quod bonum est, ut terra nostra edat prouentum suum. / ¹⁴ Faciet ut iustitia praebeat sibi, dum conferet ad iter pedes suos. (*Biblia* 1590: 38r-v). Su traducción es: “Súplica por la misericordia de Dios sobre Israel” / Al músico principal. Salmo para los hijos de Coré / Fuiste propicio a tu tierra, oh Jehová; / Volviste la cautividad de Jacob. / ² Perdonaste la iniquidad de tu pueblo; / Todos los pecados de ellos cubriste. *Selab.* / ³ Reprimiste todo tu enojo; / Te apartaste del ardor de tu ira. / ⁴ Restáuranos, oh Dios de nuestra salvación. / Y haz cesar tu ira de sobre nosotros. / ⁵ ¿Estarás enojado contra nosotros para siempre? / ¿Extenderás tu ira de generación en generación? / ⁶ ¿No volverás a darnos vida, / Para que tu pueblo se regocije en ti? / ⁷ Muéstranos, oh Jehová, tu misericordia, / Y danos tu salvación. / ⁸ Escucharé lo que hablará Jehová Dios; / Porque hablará paz a su pueblo y a sus santos, / Para que no se vuelvan a la locura / ⁹ Ciertamente cercana está su salvación a los que le temen, / Para que habite la gloria en nuestra tierra. / ¹⁰ La misericordia y la verdad se encontraron; / La justicia y la paz se besaron. / ¹¹ La verdad brotará de la tierra, / Y la justicia mirará desde los cielos. / ¹² Jehová dará también el bien, / Y nuestra tierra dará su fruto. / ¹³ La justicia irá delante de él, / Y sus pasos nos pondrá por camino (*La Santa Biblia* Ps. 85, 1960: 572-573).

⁷³ Maior debe de recomendar que se utilice la traducción de Lutero al alemán, cuyo texto es el siguiente:

1 Ein Psalm der Kinder Korah, vorzusingen. HERR, der du bist vormals gnädig gewesen deinem Lande und hast die Gefangenen Jakobs erlöst; / 2 der du die Missetat vormals vergeben hast deinem Volk und alle ihre Sünde bedeckt (sela); / 3 der du vormals hast allen deinen Zorn aufgehoben und dich gewendet von dem Grimm deines Zorns: / 4 tröste uns, Gott, unser Heiland, und laß ab von deiner Ungnade über uns! / 5 Willst du denn ewiglich über uns zürnen und deinen Zorn gehen lassen für und für? / 6 Willst du uns denn nicht wieder erquickern, daß sich dein Volk über dich freuen möge? / 7 HERR, erzeige uns deine Gnade und hilf uns! / 8 Ach, daß ich hören sollte, was Gott der HERR redet; daß er Frieden zusagte seinem Volk und seinen Heiligen, auf daß sie nicht auf eine Torheit geraten! / 9 Doch ist ja seine Hilfe

Matthias Riedel Vratislaviensis *δοξολογίαν* et *Votum Ecclesiasticum*, *Sirac. 50, v. 24 seq.*⁷⁴ *annotatum et Germanicis uersibus paucis expressum repetet.*

Carolus Sigismundus a Reichel et Sigismundus Kopper Vratislaviensis, *Votum Theocriti et ipsius Idyllio 16,*⁷⁵ *ille Latinis, hic Germanicis uersibus proferet.*

nahe denen, die ihn fürchten, daß in unserm Lande Ehre wohne; / 10 daß Güte und Treue einander beegnen, Gerechtigkeit und Friede sich küssen; / 11 daß Treue auf der Erde wachse und Gerechtigkeit vom Himmel schaue; / 12 daß uns auch der HERR Gutes tue und unser Land sein Gewächs gebe; / 13 daß Gerechtigkeit weiter vor ihm bleibe und im Schwange gehe. (Luther 1985: 589).

⁷⁴ Maior asigna a uno de los participantes la tarea de que utilice unos versículos del libro *Ecclesiasticus* de Jesús Ben Sirac, uno de los libros deuteronómicos del Antiguo Testamento y que se conoce con el nombre de Sirácida o Sirácidas. Este libro es reconocido como parte del Antiguo Testamento por ortodoxos y católicos, pero no por los protestantes que, siguiendo a Lutero, lo consideran apócrifo, aunque lo recomiendan como libro de lectura por las enseñanzas que contiene. Lutero separó del Antiguo Testamento los libros de *Tobías*, *Judit*, *Ester*, *Daniel*, los dos libros de los *Macabeos*, el libro de la *Sabiduría*, el *Eclesiástico* y el libro de *Baruc*, pero, a pesar de ello, los tradujo al alemán y los publicó como *Libros apócrifos* en su edición completa de la *Biblia* en 1545 en Wittenberg. El original del *Ecclesiasticus* fue escrito en hebreo y se traduce al griego quizás años más tarde, obra probablemente de un nieto de Ben Sirac, como se señala en el prólogo a la traducción griega. El rector del *Elisabetanum* establece de nuevo que debe utilizarse en latín y en alemán. Para el latín es probable que utilice la versión de Theodorus Beza, que se une a la versión latina de la *Biblia* de Immanuelis Tremellius y Franciscus Junius. Los versículos señalados por Maior son el 24 y siguiente: ²⁴ *Nunc ergo benedicite Deo omnium, qui res magnas solus ubique facit, qui alte euebit dies nostros inde ab utero et agit nobiscum por misericordia sua:/ ²⁵ *et orate ut fit pax temporibus nostris in Jisraële quamdiu futuri sunt dies seculi, ut fidem apud nos confirmet misericordiae suae et diebus nostris liberet nos (Libri Apocryphi 1592: 74r).* Estos versículos corresponden a los de esta traducción, mientras que otras ediciones tienen una numeración ligeramente diferente, incluida la versión del protestante español Casiodoro de Reina (²³ Ahora pues alabad a Dios, el qual solo haze grandezas en todo lugar y que aumenta nuestras desde el vientre, y haze con nosotros segun su misericordia. / ²⁴ El nos dé alegría de coraçon, y conceda paz en Israel en nuestros tiempos, como en los siglos passados. / ²⁵ Para hazer con nosotros su misericordia con fe, y nos redima en nuestros tiempos, (*La Biblia* 1569: 1435). Para la versión en alemán, ha debido de utilizar la traducción de Lutero: ²⁴ *Nu dancket alle Gott / der grosse ding thut an allen enden / Der uns von Mutterleib an lebendig erhelt / und thut uns alles guts.* ²⁵ *Er gebe uns ein frölich hertz / und verleihe jmerdar Friede / zu unser zeit in Jsrael /* ²⁶ *und das seine Gnade stets bey uns bleibe / und erlöse uns / so lange wir leben* (Luther 1545: 14r). Sobre la utilización del *Ecclesiasticus* en las tradiciones luteranas y anglicanas, véase el trabajo de Beckman (2021).*

⁷⁵ El idilio de Teócrito, que también debe utilizarse en latín y en alemán, consta de dos partes: en la primera (1-75), el poeta llama la atención sobre el hecho de que, si un poeta necesita un mecenas para poder componer sus obras, también los mecenas necesitan a los poetas para que no sean olvidados; la segunda (76-109) está dirigida a Hierón II de Siracusa, que se prepara para combatir a los cartagineses y el poeta señala que los dioses le concederán la victoria, que el poeta celebrará en su poema. Cuando obtenga la victoria, volverán a Sicilia la felicidad y la prosperidad, producto de la paz (García Teijeiro – Molinos Tejada, 1986: 157). Es a esta segunda parte a la que Maior debe de referirse por el paralelismo que existe entre la situación de Europa en su tiempo y la de Sicilia en la época de Hierón II. El encargo de Maior a Carolus Sigismundus a Reichel y a Sigismundus Kopper Vratislaviensis consiste en servirse del texto del bucólico griego en latín y en alemán. Para el texto latino, es posible que se vaya a utilizar la versión de Eobanus Hessus que se publica en 1530 en Hagenau en las prensas de Iohannes Secerius con notas de Camerario. Sobre la versión de Eobanus, véase Castro (1999).

Johannes Wagenknecht Vratislaviensis	} supra dic- ta ratione recitabunt	} FABVLAM NARRATIONEM CHRIAN GNOMEN REFVTATIONEM CONFIRMATIONEM LOCVM COMMVNEM
Joachimus Nerger Greiffenbergensis		
Adamus Wenceslaus a Reichel		
Johannes Jacobus Crusius Landshut		
Laurentius Brand Vratislaviensis		
Christianus Fölkel Vratislaviensis		
Carolus Ortlob Olsnensis		

Johannes Ernestus Haunold et Johannes Georgius Schicksuss et Maximianus Döring Vratislaviensis, Cationem Ecclesiasticam Verleihe uns Frieden gnädglic⁷⁶ / ille Latinis, iste et hic Germanicis uersibus expriment.

Johannes Daniel Maior⁷⁷ et Christianus Franck Vratislavienses, ex Anagrammate⁷⁸ hoc

*Ferdinandus Tertius, Caesar Inuictus
Tu Rus Dic Ridens Ciui, Sunt Fata Serena*

factum carmen, ille Latinum, hic Germanicum recitabit.

⁷⁶ *Da pacem, Domine* es una antifona gregoriana, probablemente del siglo X, que aparece en los libros para la *Liturgia de las Horas*. Lutero realizará una versión en alemán (*Verleihe uns Frieden gnädglic*), a la que también pondrá música en 1529 (Lucke 1923: 232-235; Marti 2015: 77-80). Diversos compositores han puesto música al himno, entre los que sobresale Felix Mendelssohn, que compuso su cantata coral en 1831. El himno forma parte del repertorio musical religioso protestante y católico. Así, lo encontramos en el *Evangelisch-Lutherisches Gesang-Buch* (1848: nº 287 y 288), en el *Gotteslob* católico (nº 473 y 475) y en nº 592 de la lista actualizada de 2022 de canciones comunes que realiza la *Arbeitsgemeinschaft für ökumenisches Liedgut* con el propósito de elaborar un himnario común cristiano en lengua alemana para iglesias protestantes y católicas (*OE-lieder*, 2022). Maior tuvo una gran vinculación con la música desde su época de estudiante en Wittenberg durante la que se implica con otros estudiantes de Silesia en la vida musical de la ciudad (Jež 2017: 281). Cuando vuelve a Breslavia, Maior fue profesor de música en el *Elisabetanum* y responsable de la organización de numerosos actos musicales en el centro, como se recoge en sus *Schreibkalenders*, que ha estudiado Jež.

⁷⁷ Johannes Daniel Maior es el segundo hijo de Maior, fue *pro-rector* en una escuela de Oels (Oléznica) y, más tarde, profesor en el *Elisabetanum* (Jež 2017: 282).

⁷⁸ Maior dedica una parte de su obra a los anagramas y publica una colección de ellos en 1634 (*M. Eliae Maioris Anagrammatum semicenturia*, Vratislaviae, imprimebat Georgius Baumannus), por lo que no sorprende que los estudiantes deban realizar tres poemas a partir de otros tantos anagramas, dos relacionados con Fernando III, emperador del Sacro Imperio Romano Germánico, y el tercero con Vladislav IV, rey de Polonia, como puede comprobarse en el texto.

Daniel Hagemüller et Daniel Pfeiffer Vratislaienses, ex alio
Anagrammate

Ferdnandus Tertius
Ferdnandus Re Titus

paucos uersiculos confectos, ille Latinos, hic Germanicos referet.

Johannes Sigismundus Kozyczki a Kozycze Troianowe / Eques Polonus,
EPILOGVS Gratiis Honoratissimo Auditorio officiosissime persolutis,
quamuis Pacis nunc negocium uideatur esse perdifficile, de Omnipotentia
tamen DEI bene sperandum asseret et duorum Augustissimorum
Monarcharum Caesaris Romani Regisque Poloniae, summam uoluntatem
cupiditatemque Pacem Christiano orbi restituendi, optimis omnibus
prosequetur, conclusurus suam oratiunculam Hexasticho ex hoc
Anagrammate elaborato:

*Vladislaus Quartus Rex Poloniae*⁷⁹
Quis Ille ornatus a Deo? Laurus, Pax.

⁷⁹ Vladislaus IV Vasa (1595-1648), príncipe polaco, rey de la Mancomunidad polaco-lituana (1632-1648). En 1610 es elegido zar de Rusia, aunque no pudo reinar por la inestabilidad del país hasta que, en 1613, Miguel I, de la dinastía Romanov, es elegido zar. En varias ocasiones intenta reclamar el trono de Suecia, sin conseguirlo. Entre 1626 y 1629 combate a Suecia en la guerra que termina con la derrota de Polonia. Como consecuencia de esta derrota e influido por las tácticas de los ejércitos europeos, reforma el ejército polaco, moderniza la artillería, construye nuevas fortificaciones, especialmente en Ucrania y en la costa báltica, y reconstruye la flota; solo mantiene la caballería polaca. En 1632 asciende al trono tras la muerte de su padre al ser elegido por la nobleza. Aunque fue un rey popular, su gobierno se caracteriza por un gasto excesivo, lo que le obliga a solicitar ayuda al Parlamento, y por no ser capaz de realizar las reformas políticas que necesitaba Polonia. Asimismo, mantiene frecuentes enfrentamientos con el Parlamento y aspira a ejercer un mayor control sobre el gobierno. En 1634 derrota a los rusos y les obliga a firmar el Tratado de Políánovka, por el que obtiene los territorios de Dviná y Dniéper y renuncia definitivamente al título de zar. Después de la muerte de Gustavo Adolfo en 1632, intenta conseguir el trono de Suecia, pero el Parlamento firma con los suecos un tratado en 1635, por el que estos devuelven el Ducado de Prusia y retienen Livonia. A pesar de ser católico, fue tolerante con las religiones de sus súbditos e intenta entre 1646 y 1648 unir las iglesias ortodoxas y la greco-católica ucraniana con la Iglesia de Roma, pero fracasa por la oposición de esta última. Se casó con Cecilia Renata de Hasburgo, hija del emperador Fernando II, que aporta como dote el Condado de Opole-Raciborz en Silesia y con la que tuvo a Segismundo Casimiro, que muere en 1648. Después de la muerte de su esposa en 1642, se casa con María Luisa de Gonzaga, princesa de Mantua y de Nevers, en 1646, con la que no tuvo descendencia. A partir de 1645 intenta, sin conseguirlo, que los otomanos y los tártaros inicien una guerra a la que se oponía el Parlamento. Fallece en 1648 por complicaciones de su enfermedad renal (Stone 2001: 149-158).